



12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.saint-josse.be
www.sint-joost.be



#69

SOMMAIRE

INHOUD

P 06 - 09

Portrait | Portret

- Carine Geldof, l'atout des Cantous
Carine Geldof, de troef van de Cantous

P 10 - 17

Dossier

- La mobilité vous appartient
Het is jouw mobiliteit

P 28 - 29

Tribune politique Politieke tribune

P 20 - 22

Enfance & jeunesse kinderen & jeugd

- Notre réseau de crèches s'agrandit!
Ons netwerk van crèches breidt uit!
- Place aux enfants
Plaats voor kinderen

P 23

Famille | Gezin

- PAUSE –CAFE: L'espace citoyen du Comité des Femmes
PAUSE –CAFE: Ruimte voor burgers van het Vrouwencomité

P 24 - 25

Enseignement | Onderwijs

- « La mystérieuse disparition de Mme Marie »
« De mysterieuze verdwijning van Mevr. Marie »
- Rentrée académique créative
Begin van het creatieve academiejaar

P 16 - 27

Quartiers | Wijken

- Feu vert pour la réalisation du jardin Potagère
Groen licht voor de realisatie van de Warmoestuin
- Inspirons le quartier!
Breng inspiratie in uw wijk!

P 30 - 31

Logement | Huisvesting

- Primes à la rénovation des logements
Renovatiepremies voor woningen
- HBM - Rénovation basse énergie
GW – Lage energie renovatie

P 32

Propreté | Netheid

- Uriner sur la voie publique peut coûter cher
Urineren op de openbare weg kan veel geld kosten

P 34 - 37

Solidarité | Solidariteit

- SEDL - EWLD
- Saint-Josse, place pour tous
Sint-Joost, plaats voor iedereen

P 38 - 40

Économie & commerces Economie & handel

- Soutien au secteur hôtelier
Steun aan de hotelsector

P 43 - 45

Mobilité | Mobiliteit

- RESPECT 30 - RESPECT 50
- Chantiers de voiries
Wegenwerken

P 46 - 49

Culture | Cultuur

- « QUI EST QUI ? »
WIE IS WIE ?
- Patrimoine recyclé
Gerecycleerd erfgoed
- Vliegende scene Volante
- Nocturne au Musée Charlier
Nocturne in het Charliermuseum
- Bib Joske lingua

P 50 - 51

Miam | Mjam

- La pizza, patrimoine mondial de l'Humanité?
Pizza, werelderfgoed van de Mensheid?

P 52- 63 Agenda



Prochaine parution
Volgend verschijnen: 12.2016
Infos avant | voor 01.11.2016

Equipe Communication
Dienst Communicatie
Lyhia Arnolin, Svetla Konstantinova,
Françoise Lebacqz, Claire Maréchal,
Grégory Noiret & Charline Six.
T 02 220 25 36 (19)
communication@stjosse.irisnet.be
www.saint-josse.be
www.sint-joost.be

Coordination et rédaction
Coördinatie en redactie
Charline Six
Pauline Goeminne

Nederlands
Ciska De Coster

Correctrice fr.
Marie-Cécile Leempoel

Imprimé par | Gedrukt door
Artoos Printing

Distribué par | Verdeeld door
l'équipe Events et le groupe Foes asbl
de ploeg Events en ploeg Foes



EDITO

Chères Tennodoises,
Chers Tennodois,

Le drame humain et social que représentent la fermeture de l'usine Caterpillar à Gosselies et, à notre échelle, celle des magasins Dod, nous pousse à nous interroger sur le modèle de société que nous voulons pour demain, pour nos travailleurs, pour nos enfants et pour nous-mêmes.

A ce titre, nous allons engager très prochainement la concertation sur la semaine des 4 jours pour les employés communaux avec tous les acteurs concernés. La réduction et la redistribution du temps de travail constituent d'après nous une avancée réelle et positive pour les conditions de vie des travailleurs et multiplient les chances de trouver un emploi pour tous ceux qui n'en ont pas.

Nous voulons prendre notre destin à bras-le-corps et construire avec vous notre avenir commun. C'est pourquoi nous planchons aussi sur des thèmes aussi importants que la mobilité, l'enseignement ou l'environnement.

Un plan d'action très concret sera ainsi mis en œuvre dans les prochains mois pour garantir une meilleure mobilité dans les rues de Saint-Josse, en rendant la priorité tant aux cyclistes qu'aux piétons. Pour tendre vers un enseignement véritablement accessible à tous, nous allons commencer par rendre les garderies scolaires entièrement gratuites. Et nous venons, à l'issue d'une concertation très productive, de mettre la dernière touche au projet du jardin Potagère (entre la rue Potagère et la rue de la Limite) qui accordera une place de choix à la biodiversité et à la gestion durable de l'eau.

Ceux-ci ne sont que quelques-uns des projets que nous allons mener à bien au cours des mois à venir. Nous débordons d'ambitions et nous allons continuer d'œuvrer à bâtir un avenir meilleur pour chacun des Tennodois.

Emir Kir,
Député-Bourgmestre

Beste Tennodenaars,

De sluitingen van de fabriek van Caterpillar in Gosselies en – dichterbij ons – van de Dod-winkels zijn menselijke en sociale drama's die ons ertoe aanzetten vragen te stellen bij het toekomstige maatschappelijke model dat we willen creëren voor onze werknemers, onze kinderen en onszelf.

In dat kader starten we binnenkort het overleg over de vierdagenweek voor de werknemers van de gemeente, samen met alle betrokken spelers. We zijn ervan overtuigd dat de verkorting en herverdeling van de arbeidstijd een reële en positieve stap voorwaarts is in de levensomstandigheden van de werknemers en meer kansen biedt voor werkzoekenden.

We willen ons lot in eigen handen nemen en samen met u aan onze gemeenschappelijke toekomst bouwen. Daarom blijven we ons ook inzetten voor andere belangrijke thema's, zoals mobiliteit, onderwijs en milieu.

De komende maanden zal er een zeer concreet actieplan worden opgestart om een betere mobiliteit te garanderen in de straten van Sint-Joost, waarbij zowel fietsers als voetgangers voorrang krijgen. Om het onderwijs echt voor iedereen toegankelijk te maken, gaan we de voor- en naschoolse opvang volledig gratis maken. Verder hebben we na erg productief overleg de laatste hand gelegd aan het project Warmoestuin (tussen de Warmoesstraat en de Grensstraat), waar biodiversiteit en duurzaam waterbeheer centraal zullen staan.

Dit is slechts een kleine greep uit de talrijke projecten die ons de komende maanden zullen bezighouden. We hebben grootse plannen en zullen verder blijven bouwen aan een betere toekomst voor elke Tennodenaar.

Emir Kir,
Parlements lid-Burgemeester



Carine Geldof, l'atout des Cantous

Admiratifs du travail d'accueil des résidents réalisé par la Maison de repos « Anne Sylvie Mouzon » du Cpas de Saint-Josse, nous avons rencontré Carine Geldof, responsable des Cantous (Centre d'Animation Naturelle Tirée d'Occupations Utiles et Sécurisantes*), et une des clés de voute de ce « home » nouvelle génération.

Habitant rue Vonck jusqu'à ses 30 ans, l'infirmière de formation (école Saint-Pie X) devenue une référence en démence, embrasse le quotidien des seniors tennoodois depuis 33 ans. La carrière de Carine Geldof débuta en salle d'opération (orthopédie, neurochirurgie, orl...) mais s'oriente rapidement vers les soins gériatriques, ce qui la mènera à la Maison de repos de Saint-Josse dès 1983.

Soutenue par sa hiérarchie, qui encourage la formation continue, elle devient infirmière responsable en 1989 grâce à son diplôme de cadre paramédical extrahospitalier. Certificat d'aptitude pédagogique (CPSI) en poche l'année suivante, elle partage parallèlement son expertise avec les futures aides-soignantes, secrétaires médicales et aides-logistique.

Début des années 2000, inspirée par le projet de rénovation de la Maison de repos de Saint-Josse en discussion, Carine Geldof, mère de 4 enfants, décide de se spécialiser en «soins palliatifs» à l'école d'Ergologie de l'ULB. Formation supplémentaire qu'elle met en pratique à mi-temps depuis seize ans.

L'ouverture de deux unités de Cantous, devenue possible grâce au lancement des travaux de rénovation et d'agrandissement du Centre gériatrique (147 lits), l'a beaucoup occupée ces dernières années. Membre d'un groupe de travail dont la mission était de compiler les pratiques dans les autres établissements du pays, Carine Geldof et ses collègues ont pu imaginer une véritable structure d'hébergement pour les seniors et plus particulièrement pour les personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer ou apparentée. «*Un des objectifs que nous souhaitons atteindre en créant les Cantous est de procurer aux personnes désorientées un endroit de vie dans lequel ils se sentent comme chez eux*» nous raconte l'intéressée.

Depuis leur inauguration en décembre 2014, les nouvelles unités accueillent 35 résidents répartis sur 2 étages. Cette volonté d'y construire un lieu de vie communautaire chaleureux (en provençal, «cantou» signifie «le coin du feu»), s'est notamment traduite par le choix de meubler les pièces avec des meubles anciens. «Après un an et demi nous constatons qu'ils se sentent effectivement chez eux et ils le disent. C'est pour la même raison que le personnel ne porte pas de blouses blanches, mais des polos de couleur». Et ce n'est pas tout! La pièce névralgique, le salon/restaurant, est agrémentée d'un coin «feu» et un autre «boissons» tandis que sur la terrasse thérapeutique, on trouve un poulailler et un espace sensoriel (fleurs, aromatiques).

Son équipe pluridisciplinaire est composée d'une dizaine de personnes fixes: infirmières, aides-soignantes, préposés à l'entretien, maîtresses de maison, psychologue, autour de laquelle gravite d'autres métiers spécialisés dans les soins: kinés, ergothérapeutes, diététicienne... L'ambiance se veut familiale et détendue car cela aide les résidents à se sentir apaisés et en sécurité. Et puis l'humour et l'affection ont une grande place, les sourires et les rires remplissent l'espace et resserrent les liens entre tous.

Observatrice avisée, Carine est aussi férue de photographie! L'importance des repères pour les personnes désorientées l'ont poussée avec d'autres responsables de services à créer des outils de liaison: parrainage, carnet de vie, boîte à souvenirs, ateliers de réminiscence, journal, projet de soins personnalisé et anticipé (PSPA)... qu'elle n'hésite pas à illustrer et parfois même à mettre en page. La communication s'est améliorée à l'aide de ces supports d'accompagnement: les résidents et le personnel ont développé des espaces variés de dialogue comme par exemple l'aire zen, le Snoezelen. En favorisant une plus grande écoute, l'autonomie et en stimulant la réflexion, tous bénéficient du confort avec beaucoup de bienveillance.

Une série d'animations ont été développées pour faciliter et renforcer les points de rencontre avec les familles. Le bistrot mémoire

trimestriel ou encore les ateliers cuisine connaissent un véritable engouement: les temps de parole partagés avec les proches et les amis permettent souvent de vivre plus harmonieusement leur relation. «*N'étant pas un hôpital, il est important que les familles puissent tout autant trouver leur place*», souligne la référente. «*Leur rôle dans l'accompagnement du proche désorienté est essentiel. C'est ensemble que nous accompagnons chaque résident*». Les contacts avec l'équipe sont également fréquents afin d'expliquer à chaque fois que cela est nécessaire, les signes de la maladie et leur mécanisme. Plusieurs fois par an, Marc Bouteiller, Directeur de la Maison de repos, Frédérique Clève, psychologue, et Carine Geldof proposent au personnel interne ainsi qu'aux professionnels d'autres Maisons de repos de participer à des conférences mettant ainsi à disposition une boîte à outils et des pistes de réflexion pour enrichir leurs métiers.

Et même si ce n'est pas tous les jours rose car il faut faire face à des maladies dégénératives, qu'il faut parfois dire au revoir, force est de constater que Carine Geldof fait son métier avec cœur et beaucoup d'authenticité.

*Espaces de vie étudiés spécifiquement pour l'accueil de personnes âgées atteintes de la maladie d'Alzheimer ou apparentée.

INFO Maison de repos "Anne Sylvie Mouzon" du Cpas de Saint-Josse
rue de la Cible 5 - T 02 220 29 56 - www.cpas-saintjosse.irisnet.be





Carine Geldof, de troef van de Cantous

Vol bewondering voor het opvangwerk van de bewoners door het Rustoord «Anne Sylvie Mouzon» van het OCMW in Sint-Joost, hebben wij een ontmoeting gehad met Carine Geldof, verantwoordelijke van de Cantous («Centre d'Animation Naturelle Tirée d'Occupations Utiles et Sécurisantes»*), en één van de hoekstenen van deze «home» van de nieuwe generatie.

Deze verpleegster van opleiding (school Saint-Pie X), die tot op 30-jarige leeftijd in de Vonckstraat woonde en een referentie geworden is op het vlak van dementie, wijdt zich sedert 33 jaar aan de dagelijkse verzorging van de Tennoodse senioren. De carrière van Carine Geldof begint in de operatiezaal (orthopedie, neurochirurgie, kno...) maar evolueert al snel in de richting van de geriatrische zorg, hetgeen haar vanaf 1983 naar het Rustoord van Sint-Joost brengt.

Gesteund door haar hiërarchie, die voortgezette opleiding aanmoedigt, wordt ze in 1989 verantwoordelijke verpleegster dankzij haar diploma van extramuraal paramedisch leidinggevende. Een jaar later, met het Getuigschrift van pedagogische bekwaamheid (GPB) op zak, deelt ze tegelijkertijd haar expertise met de toekomstige hulpverzorgers, de medische secretarissen en de logistieke hulpverleners.

Begin jaren 2000 beslist Carine Geldof, moeder van 4 kinderen, geïnspireerd door het renovatieproject van het Rustoord van Sint-Joost dat in die periode op tafel ligt, om zich te specialiseren in «palliatieve zorgen» in de school voor Ergologie van de ULB. Een aanvullende opleiding die ze sedert zestien jaar halftijds in de praktijk brengt.

De opening van de twee Cantous- eenheden, die mogelijk werd dankzij de lancering van de renovatie- en uitbreidingswerken van het Geriatrisch centrum (147 bedden), heeft haar deze voorbije jaren veel bezig gehouden. Als lid van een werkgroep, die de opdracht had om de praktijken samen te brengen in de andere vestigingen van het land, hebben Carine Geldof en haar collega's een werkelijke huisves-





tingstructuur kunnen bedenken voor senioren en meer bepaald voor personen die lijden aan Alzheimer of een aanverwante ziekte. «Eén van de doelstellingen die wij wensen te bereiken met het oprichten van de Cantous is om gedesoriënteerde personen een leefplek te verschaffen waar ze zich thuis voelen» vertelt Geldof ons.

Sedert de opening in december 2014 worden in de nieuwe eenheden 35 bewoners opgevangen verdeeld over 2 verdiepingen. De bedoeling om er een warme gemeenschappelijke leefruimte van te maken (in het Provençaals betekent «cantou» «haardhoek»), heeft zich met name vertaald in de keuze om de vertrekken te bemeubelen met oude meubels. «Na anderhalf jaar stellen we vast dat ze zich daadwerkelijk thuis voelen en ze zeggen dit ook. Daarom ook draagt het personeel geen witte bloezen maar gekleurde polohemden». En dat is niet alles! De centrale ruimte, het salon/restaurant, werd verfraaid met een «haardhoek» en een «drankjeshoek» terwijl op het therapeutische terras een kippenhok en een sensorielle ruimte (bloemen, aromatische geuren) werden ingericht.

Haar pluridisciplinair team bestaat uit een tiental vaste personen: verpleegsters, hulpverzorgers, onderhoudswerkers, huisbewaarder, psycholoog, en daar rond verschillende andere beroepen gespecialiseerd in de zorgverlening: kinesisten, ergotherapeuten, diëtisten... De sfeer is familiaal en ontspannen want dit helpt de bewoners om zich rustig en veilig te voelen. En daarbij is er veel plaats voor humor en affectie, de ruimte is gevuld met gelach en blij gezichten die de band tussen iedereen hechter maken.

Als opmerkelijke waarnemster is Carine tevens dol op fotografie! Het belang van herkenningspunten voor gedesoriënteerde personen heeft haar ertoe aangezet om met andere dienstverantwoordelijken verbindingsmiddelen te creëren: peterschap, levensverhaal, doos met aandenkens, herinneringsateliers, dagboek, gepersonaliseerd en geanticipeerd zorgproject (PSPA)... die ze zelf illustreert en soms

zelfs verwerkt in een informatieblad. De communicatie is verbeterd met behulp van deze begeleidingsmiddelen: de bewoners en het personeel hebben gevarieerde dialoogruimten ontwikkeld zoals bijvoorbeeld de zen-ruimte en de Snoezelplek. Door meer te luisteren, de autonomie te bevorderen en bezinning te stimuleren, kan iedereen genieten van comfort met veel welwillendheid.

Er werd een reeks animaties ontwikkeld om de ontmoetingspunten met de families te vergemakkelijken en te versterken. Het trimestriële geheugencafé en de kookateliers worden enthousiast bijgewoond: door de gesprekstijd die doorgebracht wordt met de naasten en de vrienden kunnen ze hun onderlinge relatie vaak harmonieuzer beleven. «Dit mag dan geen ziekenhuis zijn, het is toch belangrijk dat de families hier ook hun plaats krijgen» benadrukt de verantwoordelijke. «Hun rol in de begeleiding van de gedesoriënteerde naaste is van essentieel belang. Wij begeleiden iedere bewoner samen». De contacten met het team zijn eveneens frequent zodat hen, telkens wanneer nodig, kenmerken van de ziekte en hun mechanisme wordt uitgelegd. Meerdere malen per jaar stellen Marc Bouteiller, Directeur van het Rusthuis, Frédérique Clève, psycholoog, en Carine Geldof het interne personeel alsook de professionals van andere rusthuizen voor om deel te nemen aan conferenties, waar ze een instrumentendoos en denkplaatjes aangevoerd krijgen om hun beroepen te verrijken.

En zelfs al is het niet elke dag rozengeur en maneschijn want men krijgt te maken met degeneratieve ziekten, er moet vaak afscheid worden genomen, toch kan je zien dat Carine Geldof haar beroep uitoefent met het hart en met veel authenticiteit.

*Leefruimten specifiek bestudeerd voor de opvang van bejaarde personen getroffen door Alzheimer of een aanverwante ziekte.

INFO Rusthuis "Anne Sylvie Mouzon" van het OCMW van Sint-Joost
Schietschijfstraat 5 - T 02 220 29 56 - www.ocmw-sintjoost.irisnet.be

La mobilité vous appartient

Comme chaque année à Bruxelles et dans toute l'Europe, dans le courant du mois de septembre, une semaine est dédiée à la mobilité. Une semaine pour apprendre à connaître et utiliser les moyens alternatifs à l'usage de la voiture en ville : train, vélo, tram, bus, trottinette... Dans ce dossier, nous vous invitons à partager votre avis et témoigner sur vos modes de déplacement lors des prochains Forums de la mobilité. Différentes initiatives cyclables font également le régal des amateurs de la mobilité douce.



Dimanche sans voiture

Une fois par an, Bruxelles garde les voitures à l'arrêt, de quoi s'approprier et respirer la ville autrement. Grâce au soutien de Bruxelles Mobilité et de Brulocalis, la commune de Saint-Josse a pu proposer un large éventail d'activités ce 18 septembre 2016 dernier. *Mon village à la ville* s'est installé sur les voiries latérales de la petite ceinture (Av. de l'Astronomie - Esplanade Madou) mettant en lumière le futur réaménagement de la piste cyclable tout le long du pentagone, ainsi que le futur réaménagement de la chaussée de Louvain et de la rue Scailquin.

Un circuit cuistax, une démo de BMX, des contes, pétanque, des food-trucks, un handyquizz et des stands info ont fait découvrir d'autres modes de déplacement aux habitants. Le toboggan urbain (100m), «Madou Riviera», avec ses 700 glissades, dans la chaussée de Louvain a complété joyeusement le programme de la mobilité douce en fête !



Het is jouw mobiliteit

Zoals elk jaar in Brussel en in heel Europa staat in de loop van de maand september een week in het teken van de mobiliteit. Een week om de alternatieve middelen voor het gebruik van de wagen in de stad te leren kennen en te gebruiken: trein, fiets, tram, bus, step... In dit dossier nodigen wij u uit om uw mening te komen delen en te getuigen over uw verplaatsingswijzen tijdens de komende Fora van de Tennoodse mobiliteit. Tevens zullen er voor de liefhebbers van de zachte mobiliteit verschillende fietsinitiatieven plaatsvinden.

Autoloze zondag

Eén maal per jaar zet Brussel de auto's aan de kant, een gelegenheid om zich de stad op een andere manier eigen te maken en te beleven. Dankzij de steun van Brussel Mobiliteit en Brulocalis kan de gemeente Sint-Joost op 18 september 2016 een brede waaier aan activiteiten voorstellen. *Mijn dorp in de stad* palmde de zijwegen in van de kleine ring (Sterrenkundelaan - Madouplein) en bracht de toekomstige heraanleg van het fietspad langs de hele vijfhoek onder de aandacht, alsook de toekomstige heraanleg van de Leuvensesteenweg en de Scailquinstraat.

Een fietswagencircuit, een BMX demo, verhalen, petanque, foodtrucks, een handyquizz en infostands stonden gratis ter beschikking voor het plezier van de inwoners. De stedelijke glijbaan (100m), «Madou Riviera», met haar 700 glijbeurten op de Leuvensesteenweg vormde een vrolijke aanvulling op het feestelijke programma van de zachte mobiliteit!



Forum de la Mobilité

Vous êtes habitant, commerçant, membre d'une association à Saint-Josse et chaque jour, vous utilisez l'espace public pour vous déplacer à pied, à vélo, en transport en commun ou en voiture? Vous avez alors certainement un avis à nous partager en tant qu'utilisateur quotidien.

La commune de Saint-Josse met actuellement en œuvre un Grenelle qui vise à garantir une mobilité plus sûre, plus fluide et respectueuse de l'environnement. Mais aussi rendre leur place aux piétons dans l'espace public, optimiser l'offre en stationnement et renforcer la multifonctionnalité des zones de stationnements.

Pour que ce Grenelle soit réalisé en cohérence avec l'usage de l'espace public, un premier Forum participatif de la mobilité a été organisé en septembre à la Maison de la Famille. Venez nous faire part de vos constats, souhaits et besoins, lors des prochains rendez-vous. Votre participation est importante pour faire aboutir des projets d'aménagements en lien avec vos préoccupations !

Que fait-on lors de ces Forums

Nous partons d'une page (carte) blanche et par petits groupes de travail, nous abordons différentes thématiques qui concernent mobilité et espace public. Par exemple: Comment optimiser le stationnement? Comment utilisez-vous l'espace public? Quels sont les lieux agréables? Comment vous déplacez-vous à pied? Que peut-on améliorer, quelles sont vos suggestions?

Les tables thématiques sont les suivantes :

- Apaiser-sécuriser les rues (zone 30)
- Plan piéton
- La voiture autrement
- Le stationnement shop & go
- La cohabitation des différents mode de déplacement

Quelle suite y sera donnée

Un compte rendu sera publié sur le site web et la page facebook, mais aussi dans le journal communal.

Un prochain atelier permettra de connaître les futurs projets de mobilité et de donner une nouvelle fois votre avis.

INFO grenellesaintjosse.sintjoost@gmail.com

Information à la population
Informatie voor de bevolking

Forum de la Mobilité #1
Forum van de mobiliteit #1

Approbation des parties prenantes
Goedkeuring van de belanghebbers

Forum de la Mobilité #2
Forum van de mobiliteit #2

Forum de la Mobilité #3
Forum van de mobiliteit #3

Enquête Publique
Openbaar onderzoek

Présentation des finalités du Grenelle

Recueil de témoignages des citoyens autour des 5 thématiques (un PV sera disponible sur le site internet communal)

Presentatie van de doelstellingen van het forum

Inzameling van getuigenissen van de burgers rond de 5 thema's (een verslag zal beschikbaar zijn op de gemeentelijke website)

Présentation au Collège et Conseil communal des scénarii pour approbation

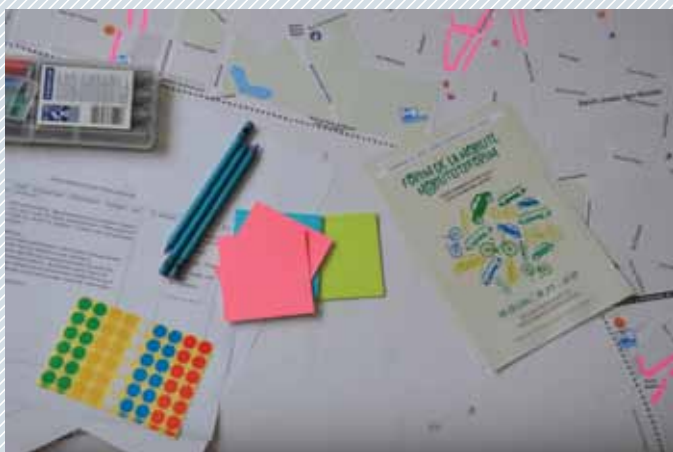
Voorstelling aan het College en de Gemeenteraad van de scenario's ter goedkeuring

Présentation des scénarii approuvés par le Collège et le Conseil communal + dernier affinage avec l'expertise des habitants

Voorstelling van de scenario's goedgekeurd door het College en de Gemeenteraad + laatste bespreking met de expertise van de inwoners

Séance info sur les actions prioritaires

Infosessie over de prioritaire acties



Forum van de Mobiliteit

Bent u inwoner, handelaar, lid van een vereniging in Sint-Joost en maakt u dagelijks gebruik van de openbare ruimte om u te voet, per fiets, met het openbaar vervoer of met de wagen te verplaatsen? Dan heeft u als dagelijkse gebruiker vast een mening die u met ons kan delen.

De gemeente Sint-Joost stelt momenteel een Stand van Zaken op met het doel om een veiligere, vlottere en meer milieuvriendelijke mobiliteit te garanderen. Maar ook om de voetgangers opnieuw een plaats te geven in de openbare ruimte, het parkeeraanbod te optimaliseren en de multifunctionaliteit van de parkeerzones te versterken.

Opdat deze Stand van Zaken zou worden gerealiseerd in samenhang met het gebruik van de openbare ruimte, werd in september een eerste **Participatief forum van de mobiliteit** georganiseerd in Maison de la Famille. Kom met ons uw vaststellingen, wensen en noden delen. Uw deelname is belangrijk om aanlegprojecten te doen slagen die beantwoorden aan uw behoeften!

Wat zullen we doen tijdens deze Fora

We vertrekken van een wit blad en in kleine werkgroepjes kaarten we verschillende thema's aan met betrekking tot mobiliteit en openbare ruimte. Bijvoorbeeld: Hoe het parkeren optimaliseren? Hoe gebruiken jullie de openbare ruimte? Welke zijn de aangename plaatsen? Hoe verplaatsen jullie zich te voet? Wat kan er worden verbeterd, welke suggesties hebben jullie?

De thematische tafels zijn de volgende:

- Rust-veiligheid van de straten (zone 30)
- Voetgangersplan
- De wagen anders
- Shop & go parkeren
- De gezamenlijke doorstroming van de verschillende verplaatsingswijzen

Welk gevolg zal eraan worden gegeven

Verslagen zullen worden gepubliceerd op de website en op de facebookpagina maar ook in het gemeenteblad.

Een volgend atelier zal toelaten om de toekomstige mobiliteitsprojecten te kennen en ons opnieuw uw mening te geven.

INFO grenellesaintjosse.sintjoost@gmail.com



Bypad & piste cyclable

La commune de Saint-Josse testera dès le mois d'octobre, la qualité de la politique cyclable à l'aide de l'outil Bypad (BicYcle Policy AuDit) basé sur les méthodes de management qualité. Créé dans le cadre d'un projet européen il y a plus de 10 ans, celui-ci permet d'analyser précisément les forces et les faiblesses, d'identifier les nouveaux champs d'activité et les potentiels d'amélioration, de trouver des partenaires stratégiques et enfin, de développer des solutions durables.

Parallèlement, la Région a annoncé avoir déposé une demande de permis afin de formaliser une piste cyclable entre Rogier et Saintelette, prolongeant ainsi la nouvelle « rambla » dédiée à la mobilité douce de la place Rogier.

Les travaux projetés porteront sur un tronçon de 450m longeant la petite ceinture et concerneront plus précisément les trottoirs, les voies latérales, les bornes plantées et les voies de circulation situées au-dessus du R20.

INFO www.bruxellesmobilitte.be

Bypad & fietspad

De gemeente Sint-Joost zal vanaf oktober de kwaliteit testen van het fietsbeleid met behulp van de tool Bypad (BicYcle Policy AuDit) gebaseerd op methodes van kwaliteitsmanagement. Dit instrument, dat meer dan 10 jaar geleden werd gecreëerd in het kader van een Europees project, laat toe om nauwkeurig de sterktes en zwaktes te analyseren, de nieuwe werkterreinen en de potentiële verbeteringen te bepalen, strategische partners te vinden en tot slot, duurzame oplossingen te ontwikkelen.

Parallel hiermee kondigt het Gewest aan dat het een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning heeft neergelegd om een fietspad te formaliseren tussen Rogier en Saintelette, en op die manier de nieuwe « rambla » te verlengen voor zachte mobiliteit van het Rogierplein.

De geplande werken zullen worden uitgevoerd op een stuk van 450m langs de kleine ring en hebben meer bepaald betrekking op de trottoirs, de zijwegen, de beplante bermen en de verkeerswegen gelegen boven de R20.

INFO www.brusselmobiliteit.be



Boxes vélos

À Bruxelles, il n'est pas toujours possible de garer son vélo en sécurité lorsque l'on ne dispose pas de place dans des communs. Pour que les cyclistes ne soient pas obligés de laisser leur vélo dehors à la merci des intempéries ou du risque de vandalisme, la commune de Saint-Josse vient d'installer deux nouveaux boxes à vélos rue Marie-Thérèse et avenue Jottrand, ce qui porte leur nombre à 4 (rues Scailquin/ Verbist). Un box à vélo permet d'héberger 5 vélos d'habitants du quartier en toute sécurité. Le loyer pour une place est de 5 € par an, plus 50 € de caution pour le badge. Toute personne intéressée peut remplir le formulaire à télécharger sur le site internet communal ou disponible au service Mobilité.

INFO Service Mobilité
T 02 220 26 38
mobilite@stjosse.irisnet.be

Fietsboxen

In Brussel is het niet altijd mogelijk om je fiets veilig te parkeren wanneer er geen plaats is in de gemeenschappelijke ruimten. Opdat fietsers niet verplicht zouden zijn om hun fiets buiten te laten staan in slechte weersomstandigheden of met het risico op vandalisme, heeft de gemeente Sint-Joost zopas twee nieuwe fietsboxen geïnstalleerd in de Maria-Theresiastraat en de Jottrandlaan, hetgeen hun aantal op 4 brengt (Scailquin/Verbiststraat). Een fietsbox laat toe om 5 fietsen van inwoners van de wijk te stallen in alle veiligheid. De huurprijs voor een plaats bedraagt 5 € per jaar, plus 50 € waarborg voor de badge. Geïnteresseerden kunnen het formulier invullen dat dient te worden gedownload op de gemeentelijke website of per mail kan worden aangevraagd bij de dienst Mobiliteit.

INFO Dienst Mobiliteit
T 02 220 26 38
mobilite@stjosse.irisnet.be



Biciclub

Le 2 octobre a eu lieu le dernier rendez-vous 2016 des balades dominicales mensuelles destinées aux jeunes de 9 à 12 ans. L'occasion de se mettre en selle, de progresser et de se rencontrer autour d'une activité conviviale d'approximativement 15 km. Départ du Square Delhaye, pic-nique sous le bras, l'encadrement était assuré par des spécialistes, tels que des membres de Racagnac, fabrik ou encore Provélo. Cette initiative citoyenne émergente du budget participatif du Contrat de quartier durable Axe Louvain sera réitérée dès mars 2017.

INFO T 02 217 94 40
biciclub1210@gmail.com
www.facebook.com/biciclub1210

Biciclub

Op 2 oktober vond de laatste maandelijkse zondagfietsstocht 2016 plaats bestemd voor jongeren van 9 tot 12 jaar. De gelegenheid om op het zadel te stappen, vooruit te komen en elkaar te ontmoeten rond een gezellige activiteit van ongeveer 15 km. Vertrek op Delhayesquare, de omkadering werd verzekerd door specialisten zoals leden van Racagnac, fabrik en Provélo. Dit burgerinitiatief, afkomstig van het participatief budget van het Duurzame wijkcontract As Leuven, zal worden herhaald vanaf maart 2017.

INFO T 02 217 94 40
biciclub1210@gmail.com
www.facebook.com/biciclub1210



Racagnac

Un dérailleur qui saute ? Une envie de vous débarrasser d'un vieux vélo qui traîne dans le garage ? Un frein qui frotte contre la roue et vous donne l'impression de ne plus avoir aucune condition physique ? Besoin d'un conseil vélo ? L'atelier de réparation vélo « Racagnac » du réseau ADES, également soutenu par le budget participatif du Contrat de quartier durable Axe Louvain, est ouvert gratuitement tous les mercredis de 18h à 20h. Si vous avez des vélos taille enfants/ados à donner, ils sont preneurs pour les animations en selle.

INFO Liedekerkestraat 71 - www.facebook.com/racagnac

Racagnac

Derailleur gesprongen ? Zin om een oude fiets weg te gooien die stof staat te vergaren in de garage ? Een rem die tegen het wiel wrijft en de indruk geeft dat u totaal geen lichamelijke conditie heeft ? Nood aan fietsadvies ? Het fietsherstelatelier « Racagnac » van het netwerk ADES, dat eveneens ondersteund wordt door het participatief budget van het Duurzame Wijkcontract As Leuven, is elke woensdag gratis geopend van 18u tot 20u. Indien u fietsen in kinder-/tienermaat heeft staan die u niet meer nodig heeft, kunnen zij ze gebruiken voor fietsanimaties.

INFO Liedekerkestraat 71 - www.facebook.com/racagnac

The Bike Project

Le personnel de la commune de Saint-Josse roule aussi parfois à deux roues... mais pas encore assez souvent! Depuis 2013, 3 vélos électriques sont à la disposition des services communaux pour assurer leurs petits déplacements. Pour renforcer leur utilisation, la commune de Saint-Josse vient d'être sélectionnée, dans le cadre du projet de Bruxelles Mobilité «The Bike project», pour un suivi personnalisé pendant 8 mois par un-e expert-e de Pro Vélo et de Traject, dès le mois d'octobre. Une expertise qui permettra à la responsable de la mobilité de faire des propositions aux travailleurs.

INFO www.thebikeproject.be



The Bike Project

Het personeel van de gemeente Sint-Joost rijdt soms ook op twee wielen... maar nog niet vaak genoeg! Sedert 2013 zijn er 3 elektrische fietsen ter beschikking van de gemeentediensten om hun kleine verplaatsingen mee te doen. Om het gebruik ervan te bevorderen, werd de gemeente Sint-Joost zopas geselecteerd in het kader van het project van Brussel Mobiliteit «The Bike project» voor een gepersonaliseerde opvolging gedurende 8 maanden door een e- expert van Pro Vélo en van Traject vanaf de maand oktober. Een expertise die de verantwoordelijke van de mobiliteit zal toelaten om voorstellen te doen aan de werknemers.

INFO www.thebikeproject.be





Depuis les tous premiers jours, notre action politique s'est attachée à soutenir les familles tennodoises, notamment en allégeant au maximum leurs dépenses. Après les chèques-sports et les primes à la rénovation, nous allons à présent nous atteler à réduire le coût de l'école pour tendre progressivement vers un enseignement véritablement gratuit.

Ainsi, dès janvier 2017, nous allons rendre les garderies entièrement gratuites pour les enfants tennodois qui fréquentent les écoles de la commune. Ce ne sont pas moins de 1 500 enfants et leurs familles qui sont concernés par cette mesure qui contredit la tendance actuelle de hausse des prix des garderies.

Du personnel supplémentaire sera engagé car nous voulons que tous les parents puissent mettre leurs enfants à la garderie. Nous allons aussi travailler à définir un programme pédagogique de qualité qui fera la part belle à l'étude et aux activités plus ludiques, à la culture et au sport.

L'enseignement est notre levier le plus puissant et notre outil le plus précieux pour construire ensemble le monde de demain. Il est temps que nous y investissions notre énergie et nos moyens!

Groupe PS



Une nouvelle année scolaire pas comme les autres !

Élèves, enseignants, parents et enfants, tous se retrouvent au sein des établissements scolaires pour y passer de nombreuses heures de leurs journées. C'est pourquoi nous souhaitons qu'ils soient accueillis dans les meilleures conditions. Nous pouvons nous féliciter de l'achat récent du bâtiment « Sacré Cœur », rue de l'Abondance, afin de réaliser des « opérations tiroirs » pour les futurs projets de rénovation d'écoles. Le bâtiment visera à délocaliser certaines classes lors des travaux de rénovation. Dans l'ensemble, nous allons augmenter la capacité de nos écoles communales francophones de 25 % :

- Ecole Arc-en-ciel : augmentation de 3 classes en toiture et rénovation entière de la cour de récréation ;
- Ecole H. Frick : augmentation de 10 locaux par extension d'un étage en hauteur et création d'une cour de récréation sur le toit ;
- Nouvelle Ecole : réimplantation de l'école maternelle et fondamentale sur le site.

Le cdH tennoodois favorise la création d'écoles ouvertes à tous les talents. La qualité de l'accueil extrascolaire pour tous les enfants doit être renforcée en permettant une meilleure articulation entre les activités scolaires et parascolaires. Les académies, les centres sportifs et culturels et les écoles de devoirs doivent pouvoir avoir accès aux infrastructures des écoles.

Offrir des infrastructures plus belles à nos enfants, telle est la volonté du cdH tennoodois avec le soutien de notre partenaire de la majorité : « Fier de nos écoles, Fier de nos enfants ! »

Eric Jassin, Echevin des Travaux Publics



Bonne rentrée scolaire!

Qui dit septembre dit rentrée scolaire. À Saint-Josse, commune la plus jeune du pays, cet événement revêt une dimension toute particulière. Les projections démographiques annoncent des besoins encore accrus pour les années qui viennent.

Le Collège des Bourgmeestre et Echevins l'a compris en augmentant le nombre de places dans plusieurs écoles communales. C'est bien, mais largement insuffisant.

La situation de l'enseignement à Saint-Josse reste préoccupante. Je me limiterai ici aux cas les plus interpellants.

La Nouvelle Ecole est abritée dans des baraquements provisoires... depuis plus de 40 ans. L'existence même de cette école n'est pas garantie, son site actuel devant faire place à une crèche. Telle une école volante, va-t-elle se retrouver sur le toit de l'école Henri Frick au prix de lourds et longs travaux ? Ca n'est pas clair... L'extension indispensable de l'école néerlandophone, Sint-Joostaan-Zee, dont le succès ne se dément pas, est au point mort par manque de volonté politique. La liste d'attente s'allonge toujours un peu plus. Et pourtant, l'argent est là.

Le Lycée Guy Cudell navigue toujours dans la tourmente et perd chaque année des élèves. Au Conseil communal du 29 août dernier, on a voté une X^e procédure d'appel aux candidats pour la désignation d'un directeur temporaire. Cela veut dire que la rentrée se fera sans directeur et que l'heureux élu ne fera qu'un bref passage au lycée communal... Impossible de fixer un cap clair et solide dans ces conditions!

Nous sommes aux 2/3 de la législature. Il reste deux ans à l'équipe au pouvoir pour faire de l'enseignement une réelle priorité. Il est plus que temps de s'y mettre si Emir Kir et son équipe veulent éviter le bonnet d'âne!

Bonne rentrée à tous nos enfants et à leurs parents!

Geoffroy Clerckx, Conseiller communal MR



Bientôt un nouveau parc à Saint-Josse !

Un nouveau parc verra bientôt le jour à Saint-Josse, entre les rues Traversière et de la Limite, à côté de la crèche Damla. Ce projet, issu d'un Contrat de Quartier Durable, devrait faire la part belle à la nature : potager collectif, verger et parcours didactique sont au programme. Ecolo-GROEN s'est mobilisé pour que ce nouvel espace vert, qui se veut exemplaire et mettra l'accent sur la biodiversité et la gestion de l'eau, puisse se concrétiser. Et l'enjeu était de taille : contre toute attente, le plan initial prévoyait, sous l'impulsion du Bourgmeestre, de bétonner une grande partie du parc ! Grâce à la mobilisation du collectif Potamoës, des citoyens et de nos conseillers, le caractère naturel du parc a été conservé. Ecolo-GROEN s'en réjouit et continuera à veiller à la réalisation de ce nouveau poumon vert pour notre commune

Binnenkort een nieuw park in Sint-Joost!

Het nieuwe park komt tussen de Dwarsstraat en de Grensstraat, naast de Damla kribbe. Dit vloeit voort uit een Duurzaam Wijkcontract, en zal de natuur alle eer aandoen met een gemeenschappelijke moestuin, boomgaard en didactisch parcours.

Ecolo-GROEN heeft zich mee achter dit project geschaard opdat deze nieuwe groene ruimte, die een voorbeeld wil zijn op het vlak van biodiversiteit en waterbeheer, werkelijkheid kon worden. Het was geen gemakkelijke opdracht, want de eerste plannen voorzagen om een groot stuk van het park onder beton te verstoppen, tegen alle verwachtingen in maar op aanzet van de burgemeester. Dankzij de inzet van het collectief Potamoës, van de burgers en van onze raadsleden is de natuur in het park behouden gebleven. Ecolo-GROEN is opgelucht en zal blijven waken over deze nieuwe groene long in onze gemeente.

Zoé Genot, Frederic Roekens, Ahmed Mouhssin, Veerle Vandenabeele, Pauline Warnotte, Conseillers communaux Ecolo-Groen | Gemeenteraadsleden Ecolo-Groen



Notre réseau de crèches s'agrandit !

Le besoin aigu de places supplémentaires dans les crèches est pris très au sérieux à Saint-Josse, commune dans laquelle la croissance démographique de la petite-enfance est persistante. Ce ne sont pas moins de 1305 chérubins de 0 à 3 ans (chiffre du 01/01/2016) qui vivent sur le territoire tennodois !

Les autorités communales poursuivent la planification de la prise en charge d'accueil de la petite-enfance avec beaucoup d'attention. Alors que l'on compte déjà 5 crèches communales d'une capacité de 212 places, pas moins de 3 nouveaux chantiers à caractère passif sont actuellement en cours de construction dans différents quartiers de Saint-Josse.

1- Quartier Nord – rues Linné/Plantes

La crèche communale francophone (36 places) est intégrée dans la rénovation globale engagée par les Habitations à bon marché (HBM), propriétaires des lieux à savoir de la tour de logements sociaux Linné (50 appartements), du bâtiment adjacent et de ses abords.

Financement: régional (Beliris), HBM et communal

Ouverture: prévue en 2018

2&3 - Quartier Houwaert - rue de Liedekerke

A deux pas du parc Liedekerke, le nouveau bâtiment accueillera une crèche communale francophone (18 places) et crèche communale néerlandophone (21 places) qui fonctionneront à la fois de manière autonome, mais qui pourront facilement se rencontrer dans les espaces partagés.

Financement: régional (dans le cadre du Contrat de quartier durable Liedekerke) et communal

Ouverture: prévue début 2017

Échos des crèches

À proximité de la gare et du square Delhaye, la nouvelle crèche communale, **le P'tit Boule**, fait l'aubaine des enfants depuis cet été. Mis sur les rails en 2013, le projet a été soutenu à la fois par le fonds européen FEDER et la commune de Saint-Josse. Une inauguration officielle, dans le courant du mois d'octobre en présence des familles marquera la pleine capacité de ce nouveau lieu d'accueil (43 places).

La conseillère pédagogie des crèches francophones s'attèle avec les équipes et les directions à renforcer l'application de la méthode Loczy, notamment à la crèche **Potagère** avec la mise en place de nouveaux aménagements favorisant le rythme et la liberté de mouvement de chaque enfant :

- création de coins chez les moyens et les grands : lecture / douceur / dinette / psychomotricité
- amélioration de l'accueil parents/enfants (pièce d'accueil modulable chez les bébés, rafraîchissement du couloir d'entrée...)
- amplification de la flexibilité du personnel (sommeil, repas...) favorisant le rythme individuel des enfants
- développement de l'ouverture sur le monde extérieur (propositions de sorties à la ferme, au parc...)
- amplification de l'échange avec les parents (cahier de communication, rencontres, mur des familles...)

La crèche Potagère a également accueilli une nouvelle directrice en mai 2016, ce qui permet une relance constructive de la dynamique d'équipe autour de ce projet pédagogique.

Pour rappel, les inscriptions et suivis dans les crèches communales se font de manière centralisée par téléphone au T 02 220 26 67 auprès de M^{me} Marianne Cador, le lundi de 10h30 à 17h ou auprès M^{me} Martine Walravens, le vendredi de 7h30 à 13h.

Depuis quelques mois la crèche néerlandophone **Joost-en-Fien** a trouvé une nouvelle directrice, familière de la jeunesse tennodoise. Ancienne coordinatrice de Brede School Sint-Joost à l'école Sint-

Joost-aan-Zee, Rahima Sekkouri, s'active avec son équipe de puéricultrices au bien-être des tous-petits.

INFO Service Petite enfance T 02 220 25 72 - kmertens@stjosse.irisnet.be

Place aux enfants

Le 15 octobre 2016, la journée «Place aux Enfants» propose aux petits citoyens bruxellois et wallons, de 8 à 12 ans, de découvrir les enjeux de la vie en société.

Différentes visites sont organisées à Saint-Josse, mais aussi dans de nombreuses communes participantes, avec pour objectif un éveil quant au rôle que chacun peut jouer dans la collectivité.

«Place aux enfants» a réussi à rassembler au fil des années et ce, depuis 1995, près de 40 000 enfants et plus de 10 000 adultes. A Saint-Josse, nous avons chaque année près de 120 participants.

L'éveil à la citoyenneté commence avec la rencontre de son voisin. Il s'agit, le temps d'une journée de partir à la découverte non seulement des métiers, mais surtout des valeurs des personnes ressources. Il est question de rencontres, d'échanges, de partage.

Les enfants participeront à diverses activités et poseront les questions qui les préoccupent. L'objectif de l'opération est de stimuler les jeunes participants à adopter un comportement actif au sein de leur vie quotidienne. Le thème de référence cette année est «Place aux enfants en mouvement». Une dizaine d'ateliers sont mis en place par le service communal de la Jeunesse :

Enfants en mouvement «Délégué général des droits de l'enfant» • *Ma chocotablette* «Choco-story-Brussels» • *Chasse aux trésors au*

Musée Charlier • *dans les coulisses du cinéma des Galeries* • *3,2,1 Bruxelles-chrono, c'est parti* • *Procès fictif* • *Exprime tes droits* • *Il est temps d'agir* • *Du temps où Erasme voyageait* • *Remontons le temps* • *Expériences scientifiques* • *L'usage des médicaments à travers le temps* • *Notre Parlement à nous* • *Débat avec les Sénateurs* • *Rencontres avec les artistes* • *Musique, Arts plastiques...*

Au fil des activités, un lien se crée. Une graine est plantée, le concept de citoyenneté peut germer.

INFO Service Jeunesse T 02 220 28 02 (564)

Inscription gratuite obligatoire

15.10.2016 de 8h30 à 18h

Accueil des enfants à l'école Joseph Delclef de 08h30 à 09h.



www.placeauxenfants.be

PLACE
AUX
enfants

15 octobre
2016

PLACE
AUX
enfants

Une opération proposée par les Provinces wallonnes et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale et avec la coordination de l'Association des Provinces wallonnes.

Avec le soutien de

VIVACITÉ

IHECS

Plaats voor kinderen

Op 15 oktober 2016 biedt de dag «Plaats voor Kinderen» de jonge Brusselse en Waalse burgers van 8 tot 12 jaar de mogelijkheid om de uitdagingen te ontdekken van het leven in gemeenschap.

Er worden verschillende bezoeken georganiseerd in Sint-Joost maar tevens in tal van deelnemende gemeenten, met als doel de bewustmaking van de rol die eenieder kan spelen in de samenleving.

«Place aux enfants» is er doorheen de jaren - en dit sedert 1995 - in geslaagd om bijna 40 000 kinderen en meer dan 10 000 volwassenen samen te brengen. In Sint-Joost hebben we elk jaar bijna 120 deelnemers.

De bewustmaking rond het burgerschap begint met de ontmoeting van onze buren. De bedoeling is om een dag lang op ontdekking te gaan, niet enkel naar de beroepen maar vooral naar de waarden van de personen in kwestie. Het gaat om ontmoetingen, uitwisselingen, ervaringen delen. De kinderen zullen deelnemen aan diverse activiteiten en zullen de vragen stellen die hen bezighouden. Het doel van de operatie is om de jonge deelnemers te stimuleren om een actieve houding aan te nemen in hun dagelijks leven. Het uitgangsthema dit jaar is «Place aux enfants in beweging». Er zullen een tiental ateliers worden ingericht door de gemeentelijke jeugddienst:

Kinderen in beweging «Algemeen afgevaardigde voor de rechten van het kind» • Mijn chocotablet «Choco-story-Brussels» • Schat-tenjacht in het Charliermuseum • in de coulissen van cinema des Galeries • 3,2,1 Brussel-chrono, we zijn vertrokken • Fictief proces • Kom op voor je rechten • Het is tijd om te handelen • Uit de tijd toen Erasmus op reis ging • Laat ons teruggaan in de tijd • wetenschap-pelijke experimenten • Het gebruik van medicijnen doorheen de tijd • Ons parlement • Debat met de Senatoren • Ontmoetingen met de artiesten • Muziek, plastische kunsten...

In de loop van de activiteiten ontstaat een band. Er is een zaadje geplant, het concept van burgerschap kan rijpen.

INFO Dienst Jeugd T 02 220 28 02 (564)
 Gratis inschrijving verplicht
 15.10.2016 van 8u30 tot 18u
 Verwelkoming van de kinderen in de school Joseph Delclef van 08u30 tot 09u.



Ons netwerk van crèches breidt uit !

De sterke nood aan bijkomende plaatsen in de crèches wordt zeer ernstig genomen in Sint-Joost, een gemeente waar de bevolkingstoename van kleine kinderen blijft aanhouden. Op het Tennoodse grondgebied wonen niet minder dan 1305 baby's van 0 tot 3 jaar (cijfer van 01/01/2016)!

De gemeentelijke overheid volgt de planning van de opvangvoorziening voor kleine kinderen nauw op. Naast de 5 reeds bestaande gemeentelijke crèches met een capaciteit van 212 plaatsen, staan er momenteel niet minder dan 3 nieuwe passiefbouwen in de steigers in verschillende wijken van Sint-Joost.

1- Noordwijk – Linné/Plantenstraat

De Franstalige gemeentelijke crèche (36 plaatsen) is geïntegreerd in de totale renovatie gepland door Goedkope Woningen (GW), eigenaars van de site, met name de sociale woontoren in de Linnéstraat (50 appartementen), van het aangrenzende gebouw en zijn omgeving.

Gewestelijke financiering door Beliris, GW en de gemeente Sint-Joost

Opening voorzien in 2018

2&3 – Wijk Houwaert - Liedekerkestraat

Het nieuwe gebouw vlakbij het park Liedekerke zal een Franstalige gemeentelijke crèche onderbrengen (18 plaatsen) en een Nederlandstalige gemeentelijke crèche (21 plaatsen) die allebei autonoom zullen functioneren maar elkaar gemakkelijk zullen kunnen ontmoeten in de gedeelde ruimten.

Opening voorzien begin 2017

Gewestelijke financiering in het kader van het Duurzame Wijkcontract Liedekerke en gemeente Sint-Joost.

Nieuws over de crèches

De nieuwe gemeentelijke franstalige crèche **P'tit Boule**, in de nabijheid van het station en van de Delhayesquare, is sedert deze zomer geopend voor de kinderen. Het project, dat van start ging in 2013, werd zowel ondersteund door het Europees EFRO-fonds als door de gemeente Sint-Joost. Een officiële opening in de loop van de maand oktober in aanwezigheid van de gezinnen zal de volle capaciteit van deze nieuwe opvang (43 plaatsen) in de schijnwerpers zetten.

De pedagogische adviseur van de Franstalige crèches zet zich samen met de ploegen en de directies in om de toepassing van de Loczy methode te versterken, met name in de crèche **Potagère** door het tot stand brengen van nieuwe inrichtingen die het ritme en de bewegingsvrijheid bevorderen van elk kind :

- inrichting van hoekjes bij de grotere kinderen : leeshoekje / ligkussens / keukentje spelen / psychomotoriek/ fietsjes en wagentjes
- verbetering van het onthaal ouders/kinderen (aanpasbaar onthaalmeubel bij de baby's, oprissing van de inkomhal...)
- vergroting van de flexibiliteit van het personeel (slaap, maaltijden...) ter bevordering van het individuele ritme van de kinderen
- ontwikkeling van het openstellen naar de buitenwereld (voorstellen voor uitstappen naar de boerderij, naar het park...)
- toename van de uitwisseling met de ouders (communicatieschrift, ontmoetingen, gezinsmuur...)

De crèche Potagère heeft tevens een nieuwe directrice aangeworven in mei 2016, hetgeen een constructieve herlancering zal mogelijk maken van de ploegdynamiek rond dit pedagogische project.

Sedert enkele maanden heeft de Nederlandstalige crèche Joost-en-Fien een nieuwe directrice gevonden, vertrouwd met de Tennoodse jeugd. Rahima Sekkouri, de voormalige coördinatrice van Brede School Sint-Joost in de school Sint-Joost-aan-Zee, zet zich samen met haar ploeg van kinderverzorgsters in voor het welzijn van de allerkleinsten.

INFO Dienst Prille Jeugd T 02 220 25 72 - kmertens@stjosse.irisnet.be



PAUSE -CAFE

L'espace citoyen du Comité des Femmes

Si vous habitez Saint-Josse ou une autre commune bruxelloise et vous éprouvez l'envie de rencontrer des semblables, d'être écoutée, pour échanger quelques mots ou une expérience, ou des sentiments, ou des sensations, ou vous rêvez d'apprendre à coudre, broder, tricoter, à taper sur un ordinateur, à danser, à découvrir la ville ou le pays, à approfondir vos convictions spirituelles, alors, voici une information qui vous intéressera sûrement!

Il existe un lieu où vous serez accueillie avec joie! Il se trouve à Saint-Josse, **rue Verte n°37** et porte le nom alléchant de «Pause-Café». Oui, car en plus du plaisir de trouver réponse à vos besoins psychologiques ou spirituels, vous trouverez de quoi régaler votre palais et rafraîchir votre gosier: du café chaud, des gâteaux, des biscuits, des dattes... et cela, **tous les mardis et jeudis matin, de 9h30 à 12h**.

«Pause-Café - Espace citoyen» est un projet porté par le Comité des Femmes de Saint-Josse, qui regroupe des habitantes tennoodoises soutenues par diverses associations: Calame, Héritage des Femmes, Habitat Solidaire, SSM Le Méridien.

INFO rue Verte 37 - T 02 218 56 08

PAUSE -CAFE

Ruimte voor burgers van het Vrouwencomité

Als je een vrouw bent, in Sint-Joost woont of een andere Brusselse gemeente en zin hebt om gelijkgezinden te ontmoeten om je verhaal te doen, een praatje te slaan of ervaringen en gevoelens uit te wisselen, of graag zou leren naaien, haken, breien, typen, dansen, de stad of het land ontdekken of je spirituele overtuigingen verder uitdiepen, dan zal deze informatie je zeker interesseren!

Er bestaat een plek waar je hartelijk zal worden ontvangen! Deze vind je in Sint-Joost, **Groenstraat nr. 37** en heeft de aanlokkelijke naam «Pause-Café». Want naast een antwoord op je psychologische of spirituele noden vind je er ook iets om te snoepen en iets lekkers om bij te drinken: warme koffie, gebak, koekjes, dadels... en dit **elke dinsdag- en donderdagochtend, van 9u30 tot 12u**.

«Pause-Café - Espace citoyen» is een project gedragen door het Vrouwencomité van Sint-Joost, dat Tennoodse inwonsters verenigt en wordt gesteund door diverse verenigingen: Calame, Héritage des Femmes, Habitat Solidaire, SSM Le Méridien.

INFO Groenstraat 37 - T 02 218 56 08



#Selfie #mon animal de compagnie

La Région a mis sur pied un concours photos original intitulé «Roi/Reine de la maison» marquant la Journée mondiale de animaux. Du **4 octobre au 30 octobre 2016**, vous pourrez faire parvenir sur les réseaux sociaux un selfie avec votre animal domestique ou de son endroit préféré dans votre maison. Les animaux domestiques sont de plus en plus présents en ville et s'apparentent de plus en plus à un membre de la famille. A travers ce concours photos amusant, c'est l'occasion de montrer son attachement, quelle place son animal de compagnie occupe dans sa vie. Prix à la clé pour 3 lauréats tennoodois!

INFO www.facebook.com/fotowedstrijdconcoursphotos

#Selfie #mijn huisdier

Het Gewest heeft een originele fotowedstrijd gelanceerd met als titel «Koning/Koningin van het huis» om de Werelddierendag in de kijker te zetten. Van **4 oktober tot 30 oktober 2016** kan u op de sociale netwerken een selfie plaatsen met uw huisdier of van uw dier op zijn favoriete plek in huis.

Huisdieren zijn steeds meer aanwezig in de stad en maken steeds meer deel uit van het gezin. Deze leuke fotowedstrijd is de gelegenheid om te tonen hoe gehecht u bent aan uw huisdier en welke plaats het inneemt in uw leven.

Prijzen na afloop voor 3 Tennoodse winnaars!

INFO Dienst Middenstand
T 02 280 30 65
www.facebook.com/fotowedstrijdconcoursphotos

« La mystérieuse disparition de Mme Marie »

Marie Delannoy, enseignante à l'école communale francophone Joseph Delclef, a transmis le plaisir d'écrire à ses élèves jusqu'à concrétiser avec eux la réalisation complète d'un livre, aujourd'hui publié aux Éditions Lamiroy sous le titre de « *La mystérieuse disparition de Mme Marie* ».

Chaque chapitre a été écrit et illustré par un des élèves de la classe de 6^e primaire (P6B) de l'année dernière (2015-2016), sous l'œil complice de leur professeur dont la mystérieuse disparition imaginaire semble l'avoir beaucoup amusée...!

Bravo à Zyneb Ramazan Nabi, Lobna El Morabit, Safa Laakel, Aïssatou Diallo, Mirac Kartal, Saad Ahmed, Eylem Nur Kök, Youssef El Asri, Andreea Bogdan, Azra Kokten, Dervis Cosgun, Sehriban Akbas, Marie Delannoy, Tatiana Garzon, Michaël Amofa, Eren Ekizoglu, Kadiatou Sow, Estefani Castano, Burak Kartal, Seymen Safak et Nada Aoulad Ali.

Le livre peut être commandé sur www.lamiroy.be au prix de 10€.

INFO Enseignement T 02 220 25 62 - jmpia@stjosse.irisnet.be

« De mysterieuze verdwijning van Mevr. Marie »

Marie Delannoy, leerkracht bij de Franstalige school Joseph Delclef, heeft het schrijfplezier overgebracht op haar leerlingen en concreetiseerde dit samen met hen in de volledige realisatie van een boek, dat vandaag werd uitgegeven bij Uitgeverij Lamiroy met als titel « *De mysterieuze verdwijning van Mevr. Marie* ».

Elk hoofdstuk werd geschreven en geïllustreerd door één van de leerlingen van de klas P6B 2015-2016 onder het toezien van hun leerkracht, waarvan zij de denkbeeldige mysterieuze verdwijning heel leuk leken te vinden...!

Proficiat Zyneb Ramazan Nabi, Lobna El Morabit, Safa Laakel, Aïssatou Diallo, Mirac Kartal, Saad Ahmed, Eylem Nur Kök, Youssef El Asri, Andreea Bogdan, Azra Kokten, Dervis Cosgun, Sehriban Akbas, Marie Delannoy, Tatiana Garzon, Michaël Amofa, Eren Ekizoglu, Kadiatou Sow, Estefani Castano, Burak Kartal, Seymen Safak en Nada Aoulad Ali.

Het boek kan worden besteld op www.lamiroy.be aan de prijs van 10€.

INFO Onderwijs T 02 220 25 62 - jmpia@stjosse.irisnet.be



Rentrée académique créative

Vous désirez développer votre imaginaire ou votre créativité? Jusqu'au 5 octobre 2016, l'Académie des Beaux-Arts de Saint-Josse ouvre les inscriptions pour sa rentrée académique 2016-2017.

La céramique, la sculpture, le dessin, la peinture, l'architecture d'intérieur, la communication visuelle, l'infographie et l'histoire de l'Art figurent au programme des ateliers hebdomadaires tandis que d'autres cours s'adressent spécifiquement aux enfants dès l'âge de 6 ans.

L'Académie intercommunale de Musique, des Arts de la Parole et de la Danse de Saint-Josse - Schaerbeek vous invite également à découvrir ses nombreux cours artistiques pour enfants à partir de 5 ans, adolescents et adultes.

INFO Académie des Beaux-Arts - rue Potagère 52 - T 02 220 27 61

INFO Académie de Musique, des arts de la Parole de la Danse
Place Quetelet 3 - T 02 219 23 80 - www.ecoles.cfwb.be/acadintercstjn

Begin van het creatieve academiejaar

Wenst u uw verbeeldingskracht of uw creativiteit te ontwikkelen? Tot 5 oktober 2016 opent de Academie voor Schone Kunsten van Sint-Joost haar inschrijvingen voor het begin van het academiejaar 2016-2017.

Keramiek, beeldhouwen, tekenen, schilderen, binnenhuisarchitectuur, visuele communicatie, computeranimatie en kunstgeschiedenis staan op het programma van de wekelijkse ateliers terwijl andere lessen specifiek bestemd zijn voor kinderen vanaf 6 jaar.

De Intercommunale Academie voor Muziek, Woordkunst en Dans van Sint-Joost - Schaerbeek nodigt u tevens uit om haar vele artistieke lessen te ontdekken voor kinderen vanaf 5 jaar, adolescenten en volwassenen.

INFO Academie voor Schone Kunsten - Warmoesstraat 52 - T 02 220 27 61

INFO Academie voor Muziek, Woordkunst en Dans Queteletplein 3 - T 02 219 23 80 - www.ecoles.cfwb.be/acadintercstjn

Feu vert pour la réalisation du jardin Potagère

C'est une avancée importante dans un projet de longue date. Un avis favorable a été rendu par la Commission de concertation sur la forme du futur jardin Potagère, situé en intérieur d'îlot entre les rues de la Limite et Potagère. C'est le résultat des échanges en séance avec les représentants de la Région bruxelloise, de la commune de Schaerbeek et des habitants.

Le parc, qui était en attente d'un aménagement définitif, deviendra un écrin vert convivial à destination des familles, qui sont nombreuses dans le voisinage densément peuplé. L'accent sera notamment mis sur la biodiversité et la réutilisation des eaux de pluie, à travers un parcours pédagogique pour les enfants. Un grand nombre d'activités ludiques et de détente seront aussi proposées pour créer une dynamique de quartier et permettre aux habitants de se réapproprier cette ancienne friche urbaine.

L'accessibilité des personnes à mobilité réduite, l'élargissement du potager prévu, la plantation d'essences indigènes propices au développement des abeilles sauvages, l'augmentation du nombre d'arbres et de végétaux sont autant d'apports du travail concerté. Pour donner une deuxième entrée au jardin, la commune de Saint-Josse a part ailleurs fait l'acquisition d'un immeuble au 118 rue de la Limite, qui sera rénové pour devenir notamment un équipement public.

Pour rappel, ce projet de jardin se voit consacré un budget de 1,5 millions d'euros, dont 800 000 € sont financés par Beliris dans le cadre du contrat de Quartier durable Liedekerke. Prochaine étape? La délivrance du permis d'urbanisme par les services régionaux d'ici la fin 2016, avant un début probable des travaux au deuxième semestre 2017.

INFO Service de la Rénovation urbaine T 02 220 27 52
sru@stjosse.irisnet.be

Groen licht voor de realisatie van de Warmoestuin

Een belangrijke stap voor een project dat sedert lange tijd in de steigers staat. Er werd een gunstig advies uitgebracht door de Overlegcommissie over de vorm van de toekomstige Warmoestuin, gelegen op het binnenterrein van het huizenblok tussen de Grens- en de Warmoesstraat. Dit is het resultaat van uitwisselingen tijdens zittingen tussen de vertegenwoordigers van het Brussels Gewest, de gemeente Schaarbeek en de inwoners.

Het park, dat wachtte op een definitieve inrichting, zal een gezellig groen hoekje worden bestemd voor de vele gezinnen die in deze dicht bevolkte buurt wonen. De nadruk zal vooral liggen op biodiversiteit en het hergebruik van regenwater, door een pedagogisch parcours voor de kinderen. Er zal tevens een groot aantal ludieke ontspanningsactiviteiten worden aangeboden om een wijkdynamiek te creëren en de inwoners toe te laten om zich dit oude verwaarloosde stadsterrein opnieuw eigen te maken.

De toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit, de uitbreiding van de voorziene moestuin, de aanplanting van inheemse plantensoorten geschikt voor de ontwikkeling van wilde bijen, de vermeerdering van het aantal bomen en planten zijn allemaal positieve resultaten van het overleg.

Om een tweede ingang in te richten voor de tuin heeft de gemeente Sint-Joost overigens het gebouw in de Grensstraat 118 aangekocht, dat zal worden gerenoveerd tot een publieke voorziening.

Ter herinnering, voor dit tuinproject wordt een budget van 1,5 miljoen euro vrijgemaakt, waarvan 800 000 € wordt gefinancierd door Beliris in het kader van het Duurzame Wijkcontract Liedekerke. Volgende stap? De aflevering van de stedenbouwkundige vergunning door de gewestelijke diensten tegen eind 2016 alvorens te starten met de werken, vermoedelijk in het tweede semester van 2017.

INFO Dienst voor Stadsvernieuwing T 02 220 27 52
sru@stjosse.irisnet.be



Inspirons le quartier !

Cet automne, Bruxelles Environnement lance son grand appel à projets annuel d'initiatives citoyennes collectives. Avec vos voisins, amis ou collègues, inspirez votre quartier en déposant un projet citoyen. Infos, aides, accompagnement et soutien financier allant jusqu'à 15 000 euros sont prévus.

Des idées ?

Réaménager un morceau d'espace public, créer un potager collectif, lancer une donnerie, réaliser un poulailler, partager des ateliers culinaires, proposer des actions zéro déchet... Créer et entretenir une dynamique citoyenne pour améliorer son cadre de vie, en favorisant le vivre ensemble dans le respect de chacun. Parler avec ses voisins, organiser des échanges de recettes, apprendre à réparer plutôt que jeter, aménager un terrain local pour composter, jardiner, jouer... Voilà quelques applications qui pourraient se concrétiser.

Les candidatures

Le dépôt des candidatures sera précédé d'une séance d'information, conçue comme un atelier qui permettra de préciser vos idées, vos objectifs, dépasser vos doutes et répondre à vos questions. Un jury sélectionnera les dossiers sur base de critères prédéfinis : projet durable dans le temps, porté par un groupe de citoyens, action locale, etc.

Les aides techniques et matérielles

Les sélectionnés pourront dès lors bénéficier d'un soutien financier (équipement pour la réalisation du projet) et d'un accompagnement adaptés à leur projet : bacs de récupération d'eau de pluie, organisation d'un événement local, construction d'un cabanon... Les aides matérielles sont trop nombreuses pour toutes les citer.

Intéressés ? Cinq options s'ouvrent à vous

- 1. Les Quartiers Durables Citoyens** pour les projets à l'échelle de tout un quartier, avec un accompagnement méthodologique et le soutien de coaches et d'experts techniques.
Exemples existants : www.quartiersdurablescitoyens.be.
- 2. Un potager collectif** pour démarrer collectivement un potager en ville, comme lieu de production, de nature, de partage et de convivialité.
Exemples existants : www.potagersurbains.be.
- 3. Un compost collectif** pour mettre en place un compost efficace, dimensionné à un groupe de voisins, mêlant gestion des déchets organiques et convivialité (www.wormsasbl.org).
- 4. Un projet Good Food** - alimentation durable pour lancer un projet collectif sur le thème de l'alimentation saine, respectueuse de l'environnement, locale et de saison.
- 5. Un projet Zéro Déchet** pour un mode de vie plus sobre, stimuler la réflexion sur nos besoins, ou développer les alternatives aux achats de biens neufs.

Le calendrier

- **17 octobre 2016**: date limite de remise des candidatures.
- **28 octobre 2016**: le jury de sélection remet ses conclusions.
- **Dès novembre 2016**: démarrage de l'accompagnement des projets (en fonction des projets).

Documents

Télécharger le dossier d'informations concernant cet appel contenant les critères de sélection et de recevabilité des candidatures.

www.environment.brussels



Breng inspiratie in uw wijk !

Dit najaar lanceert Leefmilieu Brussel haar grote jaarlijkse projectoproep voor collectieve burgerinitiatieven. Breng samen met uw burens, vrienden of collega's inspiratie in uw wijk door een burgerproject in te dienen. Info, hulp, begeleiding en financiële steun tot 15 000 euro worden voorzien.

Ideeën?

Een stuk van de openbare ruimte herinrichten, een collectieve moestuin aanleggen, een weggeefwinkel lanceren, een kippenren realiseren, kookateliers delen, acties « zero afval » voorstellen... Een burgerdynamiek creëren en onderhouden om het leefkader te verbeteren, door het samenleven te bevorderen met respect voor iedereen. Praten met de burens, uitwisselingen van recepten organiseren, leren herstellen i.p.v. weg te gooien, een lokaal terrein inrichten als compost, tuinieren, spelen... dit zijn slechts enkele voorbeelden die concreet zouden kunnen worden gemaakt.

Kandidaturen

De indiening van de kandidaturen zal worden voorafgegaan door een informatiesessie, opgevat als een atelier waar het mogelijk zal zijn om uw ideeën en uw doelstellingen te preciseren, uw twijfels te overwinnen en een antwoord te krijgen op uw vragen. Een jury zal de dossiers

selecteren op basis van voorbepaalde criteria: duurzaam project in de tijd, gedragen door een groep van burgers, lokale actie enz.

Technische en materiële hulp

De geselecteerden zullen dan kunnen genieten van een financiële steun (uitrusting voor de realisatie van het project) en van een begeleiding aangepast aan hun project: bakken voor recuperatie van regenwater, organisatie van een lokaal evenement, bouw van een berghok... Er zijn te veel materiële hulpmiddelen om ze allemaal op te noemen.

Geïnteresseerd ? U kan kiezen uit vijf opties :

1. **De Participatieve Duurzame Wijken** voor projecten op maat van een hele wijk, met een methodologische begeleiding en de steun van coaches en technische experts. Bestaande voorbeelden www.participatieveduurzamewijken.be
2. **Een collectieve moestuin** om collectief een tuin op te starten in de stad, als plaats voor productie, natuur, delen en gezelligheid. Bestaande voorbeelden www.potagersurbains.be.
3. **Een collectieve compost** om een efficiënte compost in te richten, op maat van een groep burens, voor een combinatie van organisch afvalbeheer en gezelligheid (www.wormsasbl.org).



4. **Een Good Food project** – duurzame voeding om een collectief project te lanceren rond het thema van gezonde, milieuvriendelijke, lokale en seizoensgebonden voeding.
5. **Een Zero Afval project** voor een soberdere levensstijl, om de bezinning rond onze noden te stimuleren of alternatieven te ontwikkelen voor aankopen van nieuwe goederen.

Kalender

- **17 oktober 2016:** uiterste datum van indiening van de kandidaturen.
- **28 oktober 2016:** de selectiejury brengt haar conclusies uit.
- **Vanaf november 2016:** opstart van de begeleiding van de projecten (in functie van de projecten).

Documenten

Downloaden van het informatiedossier betreffende deze oproep met de criteria voor de selectie en de ontvankelijkheid van de kandidaturen.

www.environment.brussels

Rue ouverte

La Cie des Nouveaux Disparus installera une «**Rue Ouverte**» le **18 octobre** sur la Place Saint-Josse en partenariat avec le Service Prévention de la Commune de Saint-Josse, dans le cadre de la semaine de la Médiation. Prenons le temps de se parler.

INFO www.saint-josse.be

Visite sur rendez-vous

Open straat

De Cie des Nouveaux Disparus zal een «**Open Straat**» installeren op het Sint-Joostplein op **18 oktober** in partnerschap met de Dienst Preventie van de Gemeente Sint-Joost, in het kader van de week van de Bemiddeling. Laat ons de tijd nemen om met elkaar te praten.

INFO www.sint-joost.be



Primes à la rénovation des logements

Il existe différentes primes à Saint-Josse qui contribuent toutes à créer un meilleur cadre de vie pour les tennodois. Les primes à la rénovation visent en particulier l'amélioration de votre logement (salubrité, sécurité, confort).

Mais que signifie « rénovation » ? Tous les habitants de Saint-Josse peuvent-ils accéder à ces primes ? Pourquoi existe-t-il une prime régionale et une prime communale ? Que signifie « chèque communal » et « chèque Contrat de quartier » ?

Le Guichet Primes a précisément été créé pour vous aider à répondre à toutes ces questions et à bien d'autres ! Pour vous informer et vous accompagner dans vos démarches, pour estimer le montant que vous allez toucher, pour envisager comment financer les travaux que vous projetez... N'hésitez pas à le contacter.

Le tableau qui suit vous donnera toutefois quelques grandes caractéristiques. Mais pour bien le comprendre, il faut d'abord savoir que les primes à la rénovation se subdivisent en deux grandes catégories : la prime régionale et la prime communale. La prime communale se décline elle-même en trois sous-ensembles. Toutes ces couches sont évidemment cumulables entre elles !

INFO Guichet Primes rue des Deux Églises 131 – T 02 230 56 04
primes@stjosse.irisnet.be
 Permanences : mardi : 16h-19h / mercredi : 12h-16h30 / jeudi : 08h-13h

Pour qui ?	Le propriétaire qui occupe son logement
Pour quels travaux ?	Toiture, humidité, électricité, gaz, chauffage, sanitaires, isolation, châssis, escaliers, égouts...
PRIME RÉGIONALE	
Quand introduire ?	Avant travaux
Quand commencer les travaux ?	Après en avoir reçu l'autorisation
Quel montant ?	Entre 30 et 70 % sur des montants plafonnés, en fonction des revenus et de la situation de l'immeuble (dans un Contrat de quartier ou non)
Quand recevoir la prime ?	Après travaux, mais possibilité d'une avance sur la prime avant travaux
PRIME COMMUNALE	
Quand introduire ?	Après travaux, mais possibilité d'une avance sur la prime avant travaux
Quel montant ?	10 % de la prime régionale + « chèque communal » pour certains travaux (jusqu'à 1 500 €) + « chèque Contrat de quartier » (jusqu'à 3 000 €)



HBM - Rénovation basse énergie

La rénovation basse énergie de l'enveloppe de l'immeuble situé à la rue de l'alliance 29/31, dont les Habitations à bon marché de Saint-Josse (HBM) sont propriétaires, a reçu une réponse positive à la demande de permis d'urbanisme, en juin dernier.

La toiture ayant été isolée deux ans auparavant, il est aujourd'hui prévu d'isoler les façades arrière et avant. Outre le gain thermique, le projet prévoit également une nette amélioration esthétique de l'ensemble. De plus, chaque logement sera doté d'un groupe de ventilation de type C, c'est-à-dire avec des bouches d'extractions dans les pièces humides (SDB, WC et Cuisine), afin d'atteindre l'exigence basse énergie (60kW/h).

Le projet est financé par la Région, les fonds obtenus s'élèvent à 560 000 €.

Par ailleurs, il est prévu simultanément de remplacer toutes les décharges de l'immeuble actuellement en très mauvais état.

INFO
HBM rue Amédée Lynen 21 – T 02 217 95 57

Renovatiepremies voor woningen

Er bestaan verschillende premies in Sint-Joost die allemaal bijdragen tot het creëren van een beter leefkader voor de Tennodenaars. De renovatiepremies dienen in het bijzonder voor de verbetering van uw woning (bewoonbaarheid, veiligheid, comfort).

Maar wat betekent «renovatie»? Kunnen alle inwoners van Sint-Joost toegang krijgen tot deze premies? Waarom bestaat er een gewestelijke premie en een gemeentelijke premie? Wat betekent «gemeentechèque»? En «Wijkcontract cheque»??

Het Premieloket werd speciaal opgericht om u een antwoord te bieden op al deze en een boel andere vragen! Om u te informeren en te begeleiden bij uw administratieve stappen, om het bedrag te schatten dat u zal ontvangen, om te bekijken hoe de werken die u beoogt zouden kunnen gefinancierd worden... Aarzel niet om hen te contacteren.

De volgende tabel toont u echter enkele grote lijnen! Maar om deze goed te begrijpen moet u eerst weten dat de renovatiepremies zijn onderverdeeld in twee grote categorieën: de gewestelijke premie en de gemeentelijke premie. En de gemeentelijke premie wordt op haar beurt opgedeeld in drie deelverzamelingen. Al deze lagen zijn uiteraard onderling cumuleerbaar!

INFO Premieloket Tweekerkenstraat 131 – T 02 230 56 04

primes@stjosse.irisnet.be

Permanentie: dinsdag: 16u-19u / woensdag: 12u-16u30 / donderdag: 08u-13u

GW – Lage energie renovatie

De lage energie renovatie van het omhulsel van het gebouw gelegen in de Verbondsstraat 29/31, waarvan Goedkope Woningen van Sint-Joost (GW) de eigenaar is, heeft een positief antwoord gekregen op de stedenbouwkundige vergunningsaanvraag in juni laatstleden.

Aangezien het dak twee jaar geleden werd geïsoleerd, werd vandaag voorzien om de voor- en achtergevel te isoleren. Naast verwarmingswinst voorziet het project tevens een duidelijke esthetische verbetering van het geheel. Bovendien zal iedere woning uitgerust worden met een verluchtingsgroep van type C, d.w.z. met extractieroosters in de vochtige vertrekken (badkamer, WC en keuken), teneinde de lage energievereiste te bereiken (60 kW/u).

Het project wordt gefinancierd door het Gewest, de verkregen fondsen bedragen 560 000 €.

Overigens wordt tegelijkertijd voorzien om alle afvoerbuizen van het gebouw te vervangen, die momenteel in zeer slechte staat zijn.

INFO

GW Amedée Lynenstraat 21 – T 02 217 95 57

Voor wie ?	De eigenaar die zijn woning bewoont
Voor welke werken ?	Dak, vochtigheid, elektriciteit, gas, verwarming, sanitair, isolatie, ramen, trappen, rioleringen...
GEWESTELIJKE PREMIE	
Wanneer indienen ?	Vóór de werken
Wanneer van start gaan met de werken ?	Nadat de toelating hiervoor werd ontvangen
Welk bedrag ?	Tussen 30 en 70 % op de plafondbedragen, in functie van de inkomsten en van de ligging van het gebouw (in een Wijkcontract of niet)
Wanneer de premie ontvangen ?	Na de werken, maar mogelijkheid tot voorschot op de premie voor de werken
GEMEENTELIJKE PREMIE	
Wanneer indienen ?	Na de werken, maar mogelijkheid om een voorschot te vragen voor de werken
Welk bedrag ?	10 % van de gewestelijke premie + «gemeentechèque» voor bepaalde werken (tot 1500 €) + «Wijkcontract cheque» (tot 3000 €)



Uriner sur la voie publique peut coûter cher

Un besoin pressant: tout le monde connaît... de là, à se soulager dans la rue, il y a un pas qu'il ne vaut mieux ne pas franchir car si vous croisez le chemin de policiers ou d'agents constatateurs cela peut vous coûter cher.

Le saviez-vous? Uriner ou déféquer sur la voie publique, sur les maisons ou dans les parcs n'est absolument pas autorisé. Le Règlement de police, tout autant que le Règlement-taxe en matière de propreté publique de Saint-Josse prévoient une amende de **50 à 350 euros** pour ce type de comportements qui peuvent causer des désagréments dans l'espace public. On constate, d'ailleurs, que le nombre d'interpellations en flagrant délit de malpropreté est en hausse.

Une toilette publique est accessible gratuitement au parc Liedekerke (rue Saint-Josse).

INFO Propreté publique - T 02 220 25 20 - javiles@stjosse.irisnet.be

Urineren op de openbare weg kan veel geld kosten

Een sterke aandrang: iedereen kent het wel... maar deze dringende behoefte op straat doen is een grens die je beter niet overschrijdt want als je politie of vaststellende ambtenaren tegenkomt, dan kan dit je veel geld kosten.

Wist je dit? Urineren of je behoefte doen op de openbare weg, op huizen of in parken is absoluut niet toegestaan. Het Politiereglement, zowel als het Belastingreglement inzake openbare netheid van Sint-Joost voorzien een boete van **50 tot 350 euro** voor dit type van gedragingen die overlast kunnen veroorzaken in de openbare ruimte. We stellen trouwens vast dat het aantal betrapingen van vervuiling op heterdaad in stijgende lijn zit.

Een openbaar toilet is gratis toegankelijk in park Liedekerke (Sint-Jooststraat).

INFO Openbare netheid - T 02 220 25 20 - javiles@stjosse.irisnet.be



Début
des ateliers:
27/09/2016

Vous avez envie d'améliorer
votre français dans une ambiance
agréable et détendue?

La formation s'adresse à
des femmes peu scolarisées
qui souhaitent pratiquer
la langue française

Conditions d'admission

- ▶ Être une femme
- ▶ Avoir plus de 18 ans
- ▶ Pouvoir s'exprimer par des petites phrases de la vie quotidienne
- ▶ Lire et écrire : être capable d'écrire son nom, prénom, adresse sans recopier
- ▶ Avoir une bonne motivation
- ▶ Frais administratifs : 50€/an (les frais ne doivent pas constituer un obstacle pour s'inscrire)

Inscriptions

🕒 En août et septembre 2016
de 9h00 à 17h00

👤 Au près de :
Hayat Belfaqir

☎ 02/229 38 52

Lieu de la formation

- ▶ Métro Botanique
ou Madou
- ▶ Tram 92 - 93 - 94
(arrêt : Botanique)
- ▶ Bus 29 - 61
63 - 65
66

Objectifs

- ▶ Améliorer la pratique du Français
- ▶ Offrir des outils de déconstruction des inégalités
- ▶ Sensibiliser à des questions relatives aux discriminations fondées sur le genre
- ▶ Participer à des discussions-débats, mener à des réflexions et développer un esprit critique
- ▶ Développer l'autonomie et la maîtrise de choix de vie des participantes

Contenu

- ▶ Renforcement du français par :
 - Des ateliers interactifs
 - Des visites citoyennes
- ▶ Utilisation d'outils de communication orale/écrite
 - ▶ Sensibilisation à l'égalité H/F et à la citoyenneté

Horaire

🕒 mardi, jeudi
de 09h00 à 12h00
(septembre 2016
à juin 2017)

Atelier de l'égalité et la citoyenneté

Vous êtes une
femme?

Vous avez plus
de 18 ans?



CFEP

Rue du Méridien 10
1210 Bruxelles
02/229 38 52

hbelfaqir.cfep@amazonne.be

SEDL

Initiative du Conseil de l'Europe et de son Congrès des pouvoirs locaux et régionaux, lancée en 2007, la semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL) est coordonnée à Bruxelles par Brulocalis avec l'aide de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour l'édition 2016, la Commune de Saint-Josse à l'honneur d'accueillir la séance inaugurale de la SEDL qui se déroulera sous la forme de table de discussion, le **10 octobre 2016** dès 17h30 à l'Hôtel Crowne Plaza Brussels, rue Gineste.

Cette soirée de réflexion, destinée à ouvrir le dialogue avec les citoyens sur le thème du Vivre ensemble dans des sociétés culturellement diverses: «(se) respecter, dialoguer, interagir» (accent sur l'éducation à la citoyenneté démocratique et aux droits de l'homme), est organisée en partenariat avec plusieurs communes et asbl bruxelloises: Molenbeek-Saint-Jean, Jette, Ixelles, Etterbeek, Auderghem, Anderlecht, et Evere se joindront ainsi à Saint-Josse, tout comme de nombreuses associations: le Centre Culturel l'Entrela, la Maison des Associations Internationales (MAI), le Centre Bruxellois d'Action Interculturelle (CBAI), la plateforme du service citoyen, l'initiative 'délibère-toi', la Ruelle et le Réseau Transition.

(se) Respecter

La vie en commun dans des sociétés culturellement diverses ne peut se faire que sur la base du respect mutuel. Respecter la culture de l'autre, sa religion et ses traditions sur la base commune qui nous réunit tous: les droits humains universels. Respecter nos droits, mais aussi nos différences.

Dialoguer

La seconde étape est le dialogue. Les personnes qui vivent ensemble, dans une même ville, devraient avoir l'opportunité d'échanger leurs expériences en vue de faire la meilleure utilisation possible de notre diversité culturelle. L'éducation aux droits de l'homme et à la citoyenneté démocratique joue un rôle crucial à cet égard.

Interagir

La troisième étape est l'interaction. Les autorités locales et régionales devraient trouver des domaines d'actions communs pour impliquer différents groupes à l'intérieur même de leurs communautés, pour construire ensemble une société plus tolérante. Des exemples de bonnes pratiques devraient être identifiés et promus à travers toute l'Europe.

L'entrée aux tables de conversations thématiques est libre, la réservation vivement souhaitée.

INFO DeSLI - Relations Internationales T 02 220 27 69
kissaka@stjosse.irisnet.be

THEMES DES TABLES DE DISCUSSION

1. Quel est le potentiel de mobilisation et de participation d'un budget participatif valorisable dans un processus de démocratie locale?
Commune d'Anderlecht et La Ruelle asbl (Saint-Josse)
2. Le «Vivre-ensemble» à Bruxelles au regard des finalités de politiques publiques visant la Cohésion sociale
CRACs - Centre Bruxellois d'Action Interculturelle (CBAI)
3. État des lieux de la politique d'accueil des primo arrivants en Région de Bruxelles-Capitale
CRACs - Centre Bruxellois d'Action Interculturelle (CBAI)
4. Après le Brexit, quels impacts sur l'euro-citoyenneté?
Maison des Associations Internationales (MAI) - Commune d'Ixelles - Commune d'Etterbeek
5. Identité qui tue, identité qui sauve
Commune d'Auderghem
6. Après les derniers événements: comment les jeunes de Molenbeek se représentent leur commune?
Les Conseils Consultatifs des Jeunes à Bruxelles: Défis et perspectives
Commune de Molenbeek-Saint-Jean
7. Le «Service Civil/ Citoyen en Belgique»: témoignages de jeunes ayant vécu cette expérience
La Plateforme du Service Citoyen et Brulocalis (Initiative Délibère-toi)
8. Les échanges entre les territoires dans un objectif de solidarité internationale
Commune de Jette
9. Les différentes formes de solidarités
Commune d'Etterbeek
10. Quelles ressources pour des actions locales?
Réseau Transition
11. Mon quartier, mon avenir
Commune d'Evere - Centre Culturel l'Entrela - La Cohésion Sociale d'Evere - Actions Communautaires

COMMUNE DE SAINT-JOSSE | GEMEENTE SINT-JOOST

Semaine Européenne de la Démocratie Locale

10.10.16 17:00 > 21:00

11 TABLES DÉBATS

VIVRE ENSEMBLE DANS DES SOCIÉTÉS CULTURELLEMENT DIVERSES: (SE) RESPECTER, DIALOGUER, INTERAGIR

HÔTEL CROWNE PLAZA BRUSSELS
 SALLE: CLARITY & VISION (3^e ÉTAGE)
 RUE GINESTE 3 BRUXELLES 1210
 DESLI - RELATIONS INTERNATIONALES
 T 02 220 27 69 - G 0496 58 33 88
kissaka@stjosse.irisnet.be

Partners: Etterbeek, CBAI, Molenbeek, Jette, Evere, etc.

Saint-Josse, place pour tous

La commune vous invite sous tente lors de la 4^e édition de l'évènement gratuit convivial et solidaire, «*Saint-Josse, place pour tous*», sur la place Saint-Josse le week-end du **15 et 16 octobre 2016**. L'invité d'honneur cette année est l'Oriental (Maroc), région marocaine avec laquelle la commune de Saint-Josse coopère depuis 5 ans. Vous y trouverez l'opportunité de découvrir les relations établies et les projets de coopération réalisés par les associations du Conseil Consultatif Nord/Sud de Saint-Josse et le service des Relations internationales.

Le programme débutera le **11 octobre** avec le concert de Bayane Belayachi au Parlement francophone bruxellois. Héritière de l'antique tradition musicale gharnatie de l'école andalouse de l'Oriental, Bayane Belayachi vous enchantera de sa voix sublime.

Le mercredi **12 octobre**, au Musée Charlier, vous êtes invités à entamer un parcours d'artistes inédit, véritable regard croisé entre une sélection d'artistes contemporains venus spécialement de la Région de l'Oriental et des artistes européens ayant choisi l'Oriental comme source d'inspiration : Driss Rahhaoui, Frederic Fourdinier, Brahim Bachiri, El Yazid Kherbache, Abdennabi Ketouy, Jaouad Embarki, Mohamed Benhamza, Ben-Sameh Derouchi, Nour Eddine Boumaaza, Zaynab Nasri, Brahim Hamami, Mohamed El Alami, Bilal Machmour, Mouna El Yacoubi, Brahim Hakmi, Naïma Khelifi et Bahi Rahal.

Le jeudi **13 octobre**, à l'espace Toots, place au théâtre, avec la troupe Comedrama et une comédienne extraordinaire, Hadjria Amara : «*Le Berceau*»...

Le vendredi **14 octobre**, à la Bibliothèque communale, rencontre avec un artiste autodidacte venu d'Oujda, rompu tant à la musique qu'au théâtre, à l'écriture ou aux arts plastiques, Abderrahmane Zenati. Il vous entretiendra de son livre «*Cicatrice de la Mémoire*».

Et le week-end des **15 et 16 octobre**, sous chapiteau sur la place Saint-Josse, découverte des stands des associations, avec ateliers artistiques, dégustation de produits locaux, avant le concert «*Des Airs*», un groupe qui propose aussi bien du reggae, du rock ou de l'électro, mais toujours inspiré par les musiques traditionnelles de l'Afrique du Nord... Le tout se clôturera par un brunch «*équitable*», toujours sur la Place Saint-Josse, entre 11h et 14h, avec des produits issus de la coopérative Topino, qui regroupe plusieurs réseaux locaux de «*circuits courts*» en agriculture biologique...

Du 11 au 16 octobre, Saint-Josse, Place pour tous, ce sera vraiment «*the place to be*»!

Programme complet sur www.saint-josse.irisnet.be

INFO DeSLI - Relations Internationales T 02 220 27 69 - G 0496 58 33 86 - kissaka@stjosse.irisnet.be



EWLD

De Europese Week van de Lokale Democratie (EWLD), een initiatief van de Raad van Europa en haar Congres van lokale en regionale overheden, gelanceerd in 2007, wordt in Brussel gecoördineerd door de Vereniging van de Stad en de Gemeenten met de hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de editie 2016 heeft Sint-Joost het genoegen om in haar gemeente de openingszitting van de EWLD te laten plaatsvinden, die zal worden georganiseerd in de vorm van een gesprekstafel, op **10 oktober 2016** vanaf 17 u 30 in het Crown Plaza Hotel Brussels, Ginestestraat.

Deze bezinningsavond, die bedoeld is om de dialoog aan te gaan met de burgers rond het thema Samenleven in cultureel diverse maatschappijen: «(elkaar) respecteren, dialogeren, interageren» (accent op educatie tot democratische burgerzin en mensenrechten), wordt georganiseerd in partnerschap met verschillende Brusselse gemeenten en vzw's: Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Gewest (VSGB), Gemeente Sint-Jans-Molenbeek, Jette, Elsene, Etterbeek, Oudergem, Anderlecht, Evere en volgende verenigingen: Cultureel Centrum «l'Entrela», het Brussels Centrum voor Interculturele Actie (CBAI), Centrum voor Internationale Verenigingen (CIV-MAI), het platform voor de burgerdienst, het initiatief 'délibère-toi', «la Ruelle» en «Réseau Transition».

(Elkaar) respecteren

Samenleven in cultureel diverse maatschappijen is enkel mogelijk op basis van wederzijds respect. Respect voor de cultuur, de religie en de tradities van anderen op de gemeenschappelijke basis die ons allen verenigt: de universele mensenrechten. Onze rechten respecteren, maar ook onze verschillen.

Dialogeren

De tweede fase is de dialoog. De inwoners die samenleven in een zelfde stad moeten de mogelijkheid krijgen om ervaringen uit te wisselen zodat onze culturele diversiteit zo goed mogelijk kan benut worden. Sensibilisering omtrent mensenrechten en democratische burgerzin speelt een essentiële rol in dat opzicht.

Interageren

De derde fase is interactie. De lokale en regionale overheden moeten gemeenschappelijke actiedomeinen vinden om de verschillende groepen te verbinden binnen hun gemeenschap, om samen een tolerantere gemeenschap op te bouwen. Goede praktijkvoorbeelden moeten geïdentificeerd en gepromoot worden over heel Europa.

De toegang tot de thematische conversatietafels is vrij, wel graag reserveren

INFO DeSLI - Internationale Relaties T 02 220 27 69
kissaka@stjosse.irisnet.be

THEMA'S VAN DE DISCUSSIETAFELS

1. Wat is het potentieel qua mobilisering en participatie van een participatief budget dat ingezet wordt in het kader van een proces van lokale democratie?

Gemeente Anderlecht & vzw La Ruelle (Sint-Joost-ten-Node)

2. « Samen-leven » in Brussel rekening houdend met de doelstellingen van overheidsbeleid met het oog op sociale cohesie

CRACs – CBAI (Centre Bruxellois d'Action Interculturelle)

3. Stand van zaken van het opvangbeleid voor nieuwkomers in het Brussels Gewest

CRACs – CBAI (Centre Bruxellois d'Action Interculturelle)

4. Hoe staat het met de impact op het euro-burgerschap na de brexit?

Centrum voor Internationale Verenigingen (CIV-MAI) – gemeenten Elsene & Etterbeek

5. Identiteit die schendt, identiteit die redt

Gemeente Oudergem

6. Hoe zien jonge Molenbekenaren hun gemeente na de recente gebeurtenissen?

De Consultatieve Jeugdgraden in Brussel: Uitdagingen en perspectieven.

Gemeente Sint-Jans-Molenbeek

7. De « burger/samenlevingsdienst » in België: getuigenis van jongeren die de ervaring hebben

Platform Jongeren voor de Samenleving & Brulocalis (initiatief 'Délibère-toi')

8. Uitwisselingen tussen territoria met het oog op internationale solidariteit

Gemeente Jette

9. Verschillende vormen van solidariteit

Gemeente Etterbeek

10. Over welke middelen beschikken we om lokale acties tot stand te brengen?

Réseau Transition

11. Mijn wijk, mijn toekomst

Gemeente Evere – cultuurcentrum L'Entrela – Sociale cohesie Evere – Gemeenschapsacties

Sint-Joost, plaats voor iedereen

De gemeente nodigt u uit onder de tent tijdens de 4^{de} editie van het gezellige en solidaire, gratis evenement «Sint-Joost, plaats voor iedereen», op het Sint-Joostplein tijdens het weekend van 15 en 16 oktober 2016. De eregast dit jaar is Oriental (Marokko), een Marokkaanse regio waarmee de gemeente Sint-Joost sedert 5 jaar samenwerkt. U heeft er de mogelijkheid om de relaties te ontdekken die werden tot stand gebracht en de samenwerkingsprojecten gerealiseerd door de verenigingen van de Consultatieve Noord/Zuid Raad van Sint-Joost en de dienst Internationale Relaties.

Het programma zal van start gaan op **11 oktober** met het concert van Bayane Belayachi in het Brussels Franstalig Parlement. Als erfgenaam van de antieke en traditionele gharnatie-muziek van de Andalusische school van Oriental, zal Bayane Belayachi u in vervoering brengen met zijn sublieme stem.

Op woensdag **12 oktober**, in het Charliermuseum, bent u uitgenodigd om een volledig nieuw artiestenparcours af te leggen, een blik op enerzijds een selectie van hedendaagse artiesten die speciaal uit de regio Oriental gekomen zijn en anderzijds Europese artiesten die Oriental als inspiratiebron hebben gekozen.: Driss Rahhaoui, Frederic Fourdinier, Brahim Bachiri, El Yazid Kherbache, Abdennabi Ketouy, Jaouad Embarki, Mohamed Benhamza, Ben-Sameh Derouichi, Nour Eddine Boumaaza, Zaynab Nasri, Brahim Hamami, Mohamed El Alami, Bilal Machmour, Mouna El Yacoubi, Brahim Hakmi, Naïma Khelifi en Bahi Rahal.



Op donderdag **13 oktober**, in «espace Toots», tijd voor theater, met het gezelschap Comedrama en een buitengewone actrice, Hadjria Amara: «Le Berceau»...

Op vrijdag **14 oktober**, in de gemeentelijke Bibliotheek, ontmoeting met een autodidactische artiest afkomstig uit Oujda, die zowel bedreven is in muziek als in theater, in schrijven als in plastische kunst, Abderrahmane Zenati. Hij zal u vermaken met zijn boek «Cicatrice de la Mémoire».

En het weekend van **15 en 16 oktober**, in een grote tent op het Sint-Joostplein, ontdekking van de stands van de verenigingen, met artistieke workshops, degustatie van lokale producten, voor het concert «Des Airs», een groep die zowel reggae, rock als elektro biedt, maar steeds geïnspireerd door de traditionele muziek van Noord-Afrika...

Het geheel zal worden afgesloten met een «eerlijke» brunch, eveneens op het Sint-Joostplein, tussen 11 en 14 uur, met producten afkomstig van de coöperatieve vereniging Topino, die verschillende lokale netwerken groepeerd van «korte ketens» in biologische landbouw...

Van 11 tot 16 oktober is Sint-Joost, Plaats voor Iedereen echt «the place to be»!
Volledig programma op www.sint-joost.irisnet.be

INFO DeSLI - Internationale Relaties T 02 220 27 69 - G 0496 58 33 86
0485 03 37 57 kissaka@stjosse.irisnet.be



Soutien au secteur hôtelier

Le secteur hôtelier bruxellois a été l'un des plus lourdement touchés par le lockdown de novembre 2015 et les attentats du 22 mars 2016. Or, avec 750 000 nuitées annuelles, Saint-Josse est une place forte de l'hôtellerie dans la capitale.

Afin de venir en aide aux établissements présents sur son territoire, le Conseil communal tennois a accepté la demande de la Région bruxelloise de suspendre la perception de la taxe hôtelière pour les 6 prochains mois. Ce qui produira une économie de près de **2 millions d'euros** pour les exploitants et dont le manque à gagner pour la Commune sera entièrement compensé par la Région.

Terrasses temporaires d'été

La météo ce printemps ne fut peut-être pas toujours réjouissante, mais cet été, la chaussée de Haecht, les rues Traversière, Rivière et Verbist ont vu fleurir de nouvelles terrasses provisoires sur les emplacements de parking délaissés par les vacanciers. Les supporters de l'Euro Foot UEFA 2016 semblent avoir confirmé leur attrait pour cette version estivale conviviale du bar en plein air, les habitués ont

également apprécié cette variante offrant une nouvelle convivialité dans le quartier.

En 2016, sept exploitants Horeca ont introduit une demande pour l'installation d'une terrasse temporaire saisonnière sur une à deux places de stationnement (200 euros/mois par emplacement) située(s) devant leur établissement, soit plus du double qu'en 2015. Autorisées par un Règlement communal depuis l'année dernière, ces terrasses peuvent être utilisées les jours ouvrables, du 1er juin au 30 septembre 2016 et jusqu'à 23h en soirée.

La procédure de demande est gérée par le service de l'Urbanisme.

INFO

Service Urbanisme T 02 220 27 76 - awinterberg@stjosse.irisnet.be

T 02 220 27 33 - elehanse@stjosse.irisnet.be

Service des Classes moyennes T 02 280 30 65

classesmoyennes@stjosse.irisnet.be





Steun aan de hotelsector

De Brusselse hotelsector was één van de zwaarst getroffen door de lockdown van november 2015 en de aanslagen van 22 maart 2016. Echter, met 750 000 jaarlijkse overnachtingen bekleedt Sint-Joost een sterke plaats in het hotelwezen van de hoofdstad.

Om de aanwezige etablissementen op haar grondgebied te hulp te komen, heeft de Tennoodse Gemeenteraad de vraag van het Brussels Gewest aanvaard om de inning van de hoteltaks voor de komende 6 maanden te schorsen. Hetgeen een besparing zal opleveren van bijna **2 miljoen euro** voor de uitbaters en waarvan de gemiste inkomsten voor de Gemeente volledig zullen worden gecompenseerd door het Gewest.

Tijdelijke zomerterrassen

Het weer was deze lente niet altijd schitterend maar deze zomer konden men op de Haachtsesteenweg, in de Dwars-, Rivier- en Verbiststraet genieten van nieuwe voorlopige terrassen op de parkeerplaatsen die leeg stonden door de vakantiegangers. De supporters van UEFA voetbal 2016 bleken aangetrokken te zijn tot deze gezellige

zomerse versie van de openlucht bar, de vaste bezoekers konden deze variant eveneens waarderen, aangezien ze een nieuwe gezelligheid biedt in de wijk.

In 2016 hebben zeven Horeca- uitbaters een aanvraag ingediend voor de installatie van een tijdelijk seizoensterras op één à twee parkeerplaatsen (200 euro/maand per plaats) gelegen voor hun etablissement, of meer dan dubbel zoveel dan in 2015. Deze terrassen, die sedert vorig jaar toegestaan zijn in het Gemeentereglement, kunnen worden gebruikt op werkdagen van 1 juni tot 30 september 2016 en tot 23u 's avonds.

De aanvraagprocedure wordt beheerd door de dienst stedenbouw.

INFO

Dienst Stedenbouw T 02 220 27 76 - awinterberg@stjosse.irisnet.be

T 02 220 27 33 - elehanse@stjosse.irisnet.be

Dienst Middenstand T 02 280 30 65 - classesmoyennes@stjosse.irisnet.be

Cité d'Artistes Mommen Mise en location d'une devanture commerciale

La Régie Communale Autonome de Saint-Josse, propriétaire de la Cité d'Artistes Mommen, met en location une surface commerciale de 80m², pour un loyer mensuel de 1235 € plus 60 € de charges communes. Celle-ci est située au rez-de-chaussée, rue de la Charité 37. Possibilité d'un ou plusieurs emplacement(s) de parking(s) couvert(s) à proximité.

Visite sur rendez-vous
INFO Service de Rénovation urbaine
T 02 220 27 46
nbekkar@stjosse.irisnet.be

Kunstenaarssite Mommen Verhuring van een handelsgevel

De Autonome Gemeentelijke Regie van Sint-Joost, eigenaar van de Kunstenaarssite Mommen, stelt een handelsoppervlakte te huur van 80m², voor een maandelijkse huurprijs van 1235 € plus 60 € gemeenschappelijke kosten. Deze is gelegen op het gelijkvloers, Liefdadigheidsstraat 37. Mogelijkheid tot huur van één of meerdere overdekte parkeerplaatsen in de nabije buurt.

Bezoek op afspraak
INFO Dienst Stadsvernieuwing
T 02 220 27 46
nbekkar@stjosse.irisnet.be



Les nouvelles conditions du Fonds du Logement.



Un prêt oui, mais à quelle condition ?

Acquérir un logement à Bruxelles peut s'avérer extrêmement compliqué. Être capable de rembourser un prêt hypothécaire et devoir réunir plusieurs dizaines de milliers d'euros pour pouvoir devenir propriétaire est un obstacle insurmontable pour une grande partie de la population bruxelloise. Résultat, les classes moyennes quittent la Région pour s'installer en périphérie et les personnes à revenus modestes sont obligées de rester locataire alors que les loyers sont particulièrement élevés.

Alors devenir propriétaire, est-ce encore possible ?

Oui, à condition de savoir à qui s'adresser. Le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale propose une véritable alternative pour acquérir ou rénover un bien dans la région de Bruxelles-Capitale.

Pour poursuivre son action et accompagner les futurs propriétaires dans leur recherche, le Fonds assouplit encore une fois ses conditions d'accès au crédit hypothécaire :

- **Plafonds de revenus rehaussés** permettant aux ménages à revenus moyens jusqu'à 90.000 EUR d'accéder aux crédits du Fonds ;
- **Taux d'intérêt de 1,70 à 3%** en fonction des revenus ;
- Prêt jusqu'à **120% de la valeur** de la valeur de votre futur logement ;
- Les personnes de **moins de 40 ans** bénéficient d'un **taux réduit** ;
- Adaptation des conditions du « **Crédit Performance Energétique (CPE)** ».

Pourquoi le Fonds du Logement ?

Depuis 25 ans, le Fonds œuvre à faciliter l'accès à la propriété du logement pour les bruxellois. Au cours de ces années, ce sont plus de 15.000 ménages qui ont bénéficié de cette possibilité. Chaque année, plus de 1.000 crédits sont accordés et plus de 9.000 sont actuellement en cours.

Pour faire de sa mission un succès, le Fonds vous permet de disposer d'un suivi individualisé, adapté à vos besoins, vos envies et vos capacités de remboursement. Un conseiller vous suivra depuis votre entrée dans nos locaux jusqu'à ce que vous ayez vos clefs en main.

Nous contacter :

0800 95034

De 7 à 22 heures du lundi au samedi

Rue de l'Été 73 - 1050 Ixelles
infopret@fondsdulogement.be

Nos bureaux sont ouverts
du lundi au vendredi :
8h30 - 12h | 12h45 - 16h
www.fondsdulogement.be

Le crédit du Fonds du Logement encore plus accessible.



Ces crédits sont soumis au Code de droit économique ainsi qu'à l'A.G.R.B.C. du 22 mars 2008 relatif à l'utilisation par le Fonds du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale des capitaux provenant du fonds B2 pour ses crédits hypothécaires.



fonds.brussels
fonds du logement | woningfonds

www.fondsdulogement.be

CONCOURS PHOTOS FOTOWEDSTRIJD

UW LIEVELINGSDIER VOTRE ANIMAL PRÉFÉRÉ

Maak een selfie met je huisdier
of toon je dier op zijn/haar
favoriete plek in huis

Prenez un selfie avec votre
animal domestique ou présentez-
le à son endroit favori chez vous

Doe mee! Neem een foto ■

■ Participez! Prenez une photo

Deel je foto voor 30 oktober ■
op de Facebookpagina

■ Partagez votre photo avant le
30 octobre sur la page Facebook

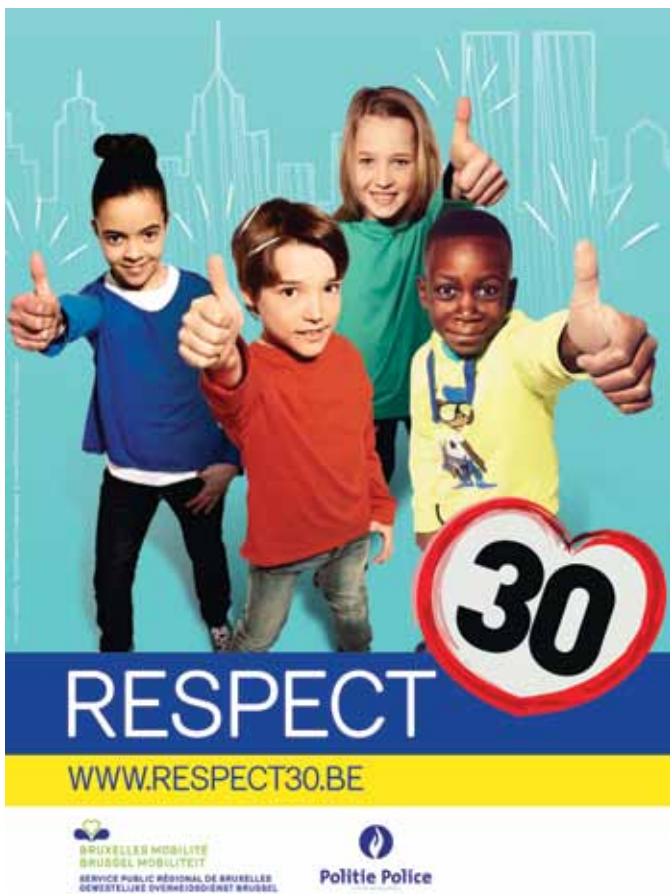
Gebruik als titel de naam ■
van je huisdier en #stjoost

■ Mentionnez le nom de votre
animal et le hashtag #stjosse

4>30/10/16



 facebook.com/fotowedstrijdconcoursphotos



RESPECT 30 RESPECT 50

« Respecter les limitations de vitesse, un jeu d'enfants ! »

Jusqu'au 23 octobre, la campagne sécurité de Bruxelles Mobilité en collaboration avec l'IBSR, la Police et Brulocalis, refait son apparition aux abords des écoles ou sur les grandes artères afin de rappeler aux automobilistes l'importance de modérer sa vitesse dans les zones 30 et 50. Nous pourrions éviter ainsi, chaque année, la cinquantaine de tués et blessés graves dans l'agglomération.

Faire les courses en quatrième vitesse, vite aller chercher les enfants après le travail ou encore se dépêcher pour rejoindre les copains au café parce qu'on est parti en dernière minute... on pense toujours avoir une « bonne » raison de rouler plus vite.

Mais est-ce vraiment le cas ? En fait, on ne gagne pas de temps en appuyant sur le champignon. Et surtout pas dans une ville comme Bruxelles, où le trafic est dense et la route jalonnée de multiples carrefours. Par ailleurs, rouler vite en ville est particulièrement risqué en raison de la présence de nombreux cyclistes et piétons. En percutant un piéton à 50 km/h, le risque qu'il perde la vie est 4 fois plus élevé qu'à 30 km/h !

Adapter correctement sa vitesse fait donc bien une sacrée différence si vous devez soudainement vous arrêter pour laisser traverser un enfant ou un habitant. En respectant les limitations de vitesse, vous respectez aussi les Bruxellois. Respect à vous !

INFO T 0800 94 001 - www.respect30.be - www.respect50.be

RESPECT 30 RESPECT 50

« De snelheidsbeperkingen respecteren, kinderspel ! »

Tot 23 oktober zal opnieuw de veiligheids campagne opduiken van Brussel Mobiliteit in samenwerking met het BIVV, de Politie en de Brulocalis, in de omgeving van de scholen of op de grote verkeersassen om de automobilisten te herinneren aan het belang van het matigen van hun snelheid in de zones 30 en 50. Zo zouden we elk jaar het vijftigtal doden en zwaargewonden in de bebouwde kom kunnen vermijden.

In vliegende vaart boodschappen gaan doen, snel de kinderen gaan halen na het werk of zich haasten naar de vrienden op café omdat we te laat vertrokken zijn... we denken steeds een « goede » reden te hebben om sneller te rijden.

Maar is dat wel zo ? In feite win je geen tijd door het gaspedaal dieper in te duwen. En vooral niet in een stad zoals Brussel, waar het verkeer druk is en de weg een aaneenschakeling is van talloze kruispunten. Overigens is snel rijden in de stad bijzonder gevaarlijk door de aanwezigheid van de vele fietsers en voetgangers. Door een voetganger aan te rijden tegen 50 km/u is het risico dat hij overlijdt 4 maal groter dan tegen 30 km/u !

Uw snelheid aanpassen maakt dus wel degelijk een enorm verschil als u plots moet stoppen om een kind of een inwoner te laten oversteken. Door de snelheidsbeperkingen te respecteren, respecteert u ook de Brusselaars. Respect daarvoor !

INFO T 0800 94 001 - www.respect30.be - www.respect50.be

Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme chaque mois, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour l'automne 2016 :

Zoals iedere maand brengt 1210 een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor herfst 2016 :



Rogier | Rogier

Quoi : les travaux de réaménagement de la place et de la station de métro Rogier vont se poursuivre jusqu'à cet automne.

Actuellement :

- Travaux de l'Auvent

Accessibilité de la place Rogier

- **rue des Croisades** circulation en sens unique de la place Rogier en direction de la rue du Marché
- **rue du Progrès** en direction du centre : mise à sens unique, à partir de la rue des Croisades

Wat : de heraanlegwerken van het plein en van het metrostation Rogier zullen voortduren tot in het najaar.

Momenteel :

- Werken aan de luifel

Toegankelijkheid van het Rogierplein

- **Kruisvaartenstraat** verkeer in één richting van het Rogierplein in de richting van de Marktstraat
- **Vooruitgangsstraat** in de richting van het centrum : eenrichtingsverkeer, vanaf de Kruisvaartenstraat

Saint-Lazare Sint-Lazarus

Quoi : le chantier privé de construction de la « Silver tower », immeuble de bureaux avec parking et espace commercial sur la place Saint-Lazare est actuellement à l'arrêt. Le rue Gineste est ouverte à la circulation.

Quand : le permis d'urbanisme délivré pour ces travaux prend fin en février 2017

Wat : de privé-bouwwerk van de « Silver tower », kantoorgebouw met parking en handelsruimte op het Sint-Lazarusplein ligt momenteel stil. De Ginestestraat is open voor het verkeer.

Wanneer : de stedenbouwkundige vergunning afgeleverd voor deze werken loopt af in februari 2017

INFO Chantier St-Lazare Silver Tower | Werken Sint-Lazarus Silver Tower
Marc Fourdin : T 0498 944 304

Linné/Plantes Linné/Planten

Quoi : Rénovation de 50 logements sociaux HBM, construction d'une nouvelle crèche et aménagement d'un espace vert semi-public. Pas de coupure de circulation.

Quand : fin des travaux estimée dans le courant 2017

Wat : Renovatie van 50 sociale woningen GW, bouw van een nieuwe crèche en inrichting van een semi-publieke groene ruimte. Geen onderbreking van het verkeer.

Wanneer : einde van de werken geraamd in de loop van 2017

4

Plantes/Prairie Planten/Weide

Quoi : le chantier du nouveau Commissariat Polbruno déborde sur le trottoir, les piétons sont invités à traverser. Fermeture de rue permanente durant toute la période des travaux.

Quand : jusque mars 2017

Wat : de werf van het nieuwe Commissariaat Polbruno reikt tot op het trottoir, de voetgangers dienen over te steken. Permanente afsluiting van de straat gedurende de hele periode van de werken.

Wanneer : tot maart 2017

5

Musin/Bouillon/Poste Musin/Bouillon/Post

Quoi: Rénovation de 41 logements sociaux HBM en intérieur d'îlot. Fermeture de rue occasionnelle lors de livraisons de matériel.

Quand: jusqu'en mars 2017

Wat: Renovatie van 41 sociale woningen GW op het binnenterrein van het huizenblok. Occasionele afsluiting van de straat bij leveringen van materiaal.

Wanneer: tot maart 2017

6

Maelbeek (phase 3) Maalbeek (fase 3)

Quoi: Le puits et l'installation de chantier se trouve sur la rue du Chalet ; pour des raisons d'intempérie l'occupation de cette rue est prolongée jusqu'en octobre 2016. La deuxième installation se situe déjà rue Braemt (Moissons/Ferme), jusqu'à fin novembre 2016, et rue Braemt (Verbist/Louvain) de mi-septembre à la fin de l'année.

Wat: De bouwput en de werfinstallatie bevindt zich in de Chaletstraat ; door slechte weersomstandigheden wordt de bezetting van deze straat verlengd tot 15 september 2016. De tweede installatie bevindt zich reeds in de Braemtstraat (Oogst/Hoeve), tot eind november 2016, en Braemtstraat (Verbist/Leuven) van half september tot het einde van het jaar.

8

Astronomie /de Bériot Sterrenkunde/de Beriot

Quoi: La circulation a été rétablie dans les deux sens dans l'avenue de l'Astronomie, excepté rue de Bériot qui restera fermée jusqu'en octobre.

Wat: Het verkeer werd weer ingevoerd in de twee richtingen in de Sterrenkundelaan, uitgezonderd de Bériotstraat die gesloten zal blijven tot oktober.

9

Liedekerke Liedekerke

Quoi: le chantier de la future crèche communale est en cours dans le cadre du Contrat de quartier durable par le service de Rénovation urbaine. Ce chantier déborde sur le trottoir, les piétons sont invités à traverser. Fermetures occasionnelles de la rue des livraisons de matériel.

Quand: automne 2016

Wat: de werf van de toekomstige gemeentelijke crèche wordt in het kader van het Duurzame wijkcontract door de dienst voor Stadsvernieuwing. De werfinstallatie reikt tot op het trottoir, voetgangers dienen over te steken. Occasionele sluitingen van de straat bij leveringen van materiaal.

Wanneer: herfst 2016

11

Steurs

Quoi: Travaux de rénovation des arrêts de bus Stib en octobre 2016 (60 jours ouvrables)

Wat: Renovatiewerken aan de MIVB bushaltes in oktober 2016 (60 werkdagen)

INFO Travaux publics (voiries)

Openbare Werken (wegen)

T 02 220 27 78

voiries@stjosse.irisnet.be

wegen@stjoost.irisnet.be

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capital. Les mises à jour sont hebdomadaires:

www.bruxellesmobilité.be

T 0800 94 001.

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates: www.mobielbrussel.be

T 0800 94 001.

10

Verte/Saint-François/ Rivière | Groen/Sint- Franciscus/Rivier

Quoi: Intervention de Sibelga durant le mois de septembre suivie d'une rénovation de voirie par la commune en novembre.

Wat: Interventie van Sibelga gedurende de maand september gevolgd door een wegenrenovatie door de gemeente in november.



« QUI EST QUI ? »

À l'occasion du 90^e anniversaire du Davidsfonds Saint-Josse/Bruxelles - Quartier Léopold, une exposition éducative et historique présente les belges illustres qui ont hérité d'une statue sur le territoire de Saint-Josse et du quartier Léopold, en collaboration avec la commune de Saint-Josse et Bib Joske. Si vous êtes curieux de connaître la vie de ces grands personnages d'importance locale, nationale et parfois même européenne, venez vous plonger dans cet inventaire passionnant. Chacun à sa manière, avec son tempérament et ses convictions, a marqué de son empreinte notre société.

Depuis sa fondation en 1926, le Davidsfonds propose des activités en matière d'histoire, littérature, langues, lecture, arts, musique, peintures et sculptures, nature, architecture, patrimoine et voyages autour du monde. En offrant cette année une exposition à la commune de Saint-Josse et à la ville de Bruxelles, la section locale de ce réseau culturel néerlandophone met en lumière l'histoire de ces grands hommes de manière ludique et didactique et font vivre les archives.

Où se cache les statues des personnages illustres à Saint-Josse-ten-Noode, d'Henri Brialmont, d'Henri Frick, de Jan-Baptist Houwaert, d'Adolphe Quetelet, de Charles Rogier et d'Armand Steurs ?

Et celles d'Ambiorix, de la Dynastie Belge, Louis Bernheim, Comte Ferdinand de Méeus, Comte Barthélemy de Theux de Meylandt, Juliaan Dillens, Walthère Frère-Orban, Alexandre Gendebien, du Roi Léopold III, Jean Linden, Margaretha van York, Robert Schuman, Albert Thys et Max Waller pour le quartier Schuman ? A vous de le découvrir !



L'exposition est visible **jusqu'au 31 octobre 2016** durant les heures d'ouverture des bibliothèques communales, situées rue de la Limite 2 lundi de 16h-18h / mardi de 12h-17h / mercredi de 14h-19h / jeudi de 11h-17h / samedi de 9h-13h

INFO Service Culture néerlandophone - T 02 220 25 21
icums@stjoost.irisnet.be

WIE IS WIE ?

Ter gelegenheid van het 90-jarig bestaan van het Davidsfonds Sint-Joost-ten-Node / Brussel-Leopoldswijk wordt in samenwerking met het Gemeentebestuur van Sint-Joost-ten-Node en de Gemeentelijke Bibliotheek «Joske» een educatieve en geschiedkundige tentoonstelling georganiseerd over de persoonsgebonden monumenten op het grondgebied van Sint-Joost-ten-Node en de Schumanwijk (Leopoldswijk), met als titel «Wie is wie, in de monumenten te Sint-Joost-ten-Node en de Schumanwijk». Een tentoonstelling die open staat voor het grote publiek.

De plaatselijke afdeling van het Davidsfonds is sinds haar oprichting in 1926 actief te Sint-Joost-ten-Node en in de Leopoldswijk van Brussel-stad (Schumanwijk).

Het Davidsfonds is een 21^{ste} eeuwse moderne culturele vereniging die tal van activiteiten organiseert in verband met geschiedenis, literatuur, taal, lezen, kunsten, muziek, schilder- en beeldhouwkunsten, natuur, architectuur, erfgoed en wereldreizen.

Het Davidsfonds wil aan het Gemeentebestuur van Sint-Joost-ten-Node en aan het Stadsbestuur van Brussel, ter gelegenheid van haar 90-jarig bestaan, een inventaris aanbieden van de persoonsgebonden monumenten op hun grondgebied, met de passende biografieën.

De personen die in deze tentoonstelling zijn opgenomen zijn grote figuren van plaatselijk, nationaal en Europees belang. Zij hebben allemaal op hun manier, met hun temperament, met hun gezindheid en hun overtuiging hun sterke stempel gedrukt op onze samenleving.

Daarom, kom hen bezoeken :
 voor Sint-Joost-ten-Node: Henri Brialmont, Henri Frick, Jan-Baptist Houwaert, Adolphe Quetelet, Charles Rogier en Armand Steurs.

voor de Schumanwijk – Brussel: Ambiorix, Belgische Dynastie, Louis Bernheim, Graaf Ferdinand de Méeus, Graaf Barthélemy de Theux de Meylandt, Juliaan Dillens, Walthère Frère-Orban, Alexandre Gendebien, Koning Leopold III, Jean Linden, Margaretha van York, Robert Schuman, Albert Thys en Max Waller.

De tentoonstelling is te bezichtigen tot **31 oktober 2016** tijdens de openingsuren van de gemeentelijke bibliotheken, gelegen Grensstraat 2 op maandag van 16u-18u / dinsdag van 12u-17u / woensdag van 14u-19u / donderdag van 11u-17u / zaterdag van 9u-13u

INFO Dienst Cultuur - T 02 220 25 21 – icums@stjoost.irisnet.be

Patrimoine recyclé

Les Journées bruxelloises du Patrimoine, les 17 et 18 septembre 2016 derniers étaient placées sous le signe du *Recyclage des styles*.

Bruxelles bavard proposait une balade surprenante dans les rues de Saint-Josse illustrant le microcosme architectural bruxellois. A travers ses étroites ruelles néoclassiques, vous pouvez y découvrir quelques belles demeures bourgeoises, héritage du premier hameau tennodois en bordure du Maelbeek: certaines ont connu des changements de fonction étonnants.

L'ancienne demeure du baron de Mesnil, l'**hôtel Puccini** (rue Royale 294) fut, par exemple, uni à la construction voisine. Abrutant aujourd'hui les bureaux de l'organisme Famihilp, les visites guidées ont levé le voile sur ce lieu aux plafonds somptueux. L'expo «La saga du Bota» vous narre l'histoire du jardin et du bâtiment du **Botanique**.

Qu'il s'agisse de maisons néo-Renaissance flamande ou éclectiques ou encore d'immeubles à appartements, une exposition et des visites vous font découvrir ces réalisations variées bordant le **square Armand Steurs**. Le **Musée Charlier** s'est également mis au diapason en proposant la découverte de l'intérieur éclectique de cette bâtisse du 19^e siècle remodelée en son temps par Victor Horta.

Quant à la chapelle Sainte-Julienne (19^e siècle), rue de la Charité 41, investie depuis 2009 par le Centre spirituel culturel roumain, elle offre un décor néogothique exceptionnel à ne pas manquer.

INFO <http://patrimoine.brussels>

Gerecycleerd erfgoed

De Brusselse Erfgoeddagen, op 17 en 18 september 2016, stonden in het teken van *Recyclage van stijlen*.

Brussel Babbelt stelde een verrassende wandeling voor in de straten van Sint-Joost, die de Brusselse architecturale microkosmos illustreert. Door zijn nauwe neoclassicistische straten kon u enkele mooie burgerwoningen ontdekken, een erfenis van het oude dorp van Sint-Joost langs de Maalbeek: sommige ervan hebben een onverwachte nieuwe bestemming gekregen.

De voormalige woning van baron de Mesnil, het hotel Puccini (Koningsstraat 294) was bijvoorbeeld samengevoegd bij het aangrenzende gebouw. Begeleide bezoeken boden een kijkje achter de schermen van deze plaats met weelderige plafonds, waar vandaag de kantoren van Famihilp gevestigd zijn. De tentoonstelling «La saga du Bota» vertelt u de geschiedenis van de tuin en het gebouw van de **Botanique**.

Of het nu huizen uit de Vlaamse neo-renaissance of eclectische huizen zijn of appartementsgebouwen, een tentoonstelling en bezoeken lieten u deze gevarieerde realisaties laten ontdekken rond de **Armand Steurssquare**. Het **Charliermuseum** slot eveneens aan bij dit evenement door een ontdekking aan te bieden van het eclectisch interieur van dit bouwsel uit de 19^{de} eeuw, waaraan destijds opnieuw vorm werd gegeven door Victor Horta.

De Sint-Julianakapel (19^{de} eeuw), Liefdadigheidsstraat 41, die sedert 2009 wordt gebruikt door het Roemeens Cultureel- Spiritueel Centrum, biedt een uitzonderlijk neogotisch decor dat zeker een bezoekje waard is.

INFO <http://patrimoine.brussels>





Vliegende scene Volante

Les partenaires culturels néerlandophones de la commune ont souhaité réitérer l'accueil dans leurs murs de la « Scène volante » (« Vliegende scène ») destinée aux familles, composée pour cette 2^e édition automnale de quatre rendez-vous. Des spectacles au style varié: théâtre, cirque, musique et contes. Partez à la découverte du théâtre accessible à tous dans les lieux-dits de la culture néerlandophone de Saint-Josse.

Ce programme a démarré sur les chapeaux de roues et nez rouges le **3 septembre** dernier au Centre culturel Ten Noey.

Le spectacle « *Een geknipt verhaal* » de la compagnie Alles loopt op rolletjes, quant à lui, sera présenté à l'école Sint-Joost-aan-Zee le **16 octobre** dès 15h. Tine et Thomas découvrent toutes sortes de vieilles choses dans une boîte dans le grenier de leur grand-mère. Une joyeuse robe fleurie, une paire de chaussures, quelques disques, une ancienne machine, des ciseaux et beaucoup de livres abîmés. La nouvelle édition de « Kinderbazaar » de l'association des parents aura également lieu dans le hall. L'occasion de venir chiner de bonnes affaires.

Nous vous donnons rendez-vous le **19 novembre** (11h) au Musée Charlier pour le spectacle théâtral et musical « *Alle klanken van de regenboog* » de la compagnie Oxalys (Jeunesses musicales). A la recherche d'un arc-en-ciel pour guérir la princesse Mathilde pour toujours de sa fatigue, les musiciens d'Oxalys voyagent à travers un monde plein de couleurs et de sons. En échange, ils doivent d'abord battre le dragon !

Ce florilège théâtral se terminera le **3 décembre** (11h) avec l'histoire du Sprookjesweverij, « *Lounja en de Tseriel* » à la Bibliothèque néerlandophone, Bib Joske. Une histoire dans laquelle les bols d'ail parlent, où l'amour de Lounja rassasie des monstres... Un spectacle poignant et amusant. Le présent et le passé, contes et réalité, traditions et modernité sont connectés d'une manière intrigante.

Les spectacles sont gratuits mais en raison du nombre limité de places, nous vous demandons de réserver à l'avance auprès de GC Ten Noey par mail: tennoey@vgc.be ou par téléphone au T 02 217 08 82. Retrouvez tous les détails pratiques dans l'agenda.

INFO Service Culture néerlandophone - T 02 220 25 21
jcumst@stjoost.irisnet.be

Vliegende scene Volante

De Nederlandstalige culturele partners van de gemeente wilden opnieuw hun lokalen openstellen voor « Scène volante » (« Vliegende scène ») bestemd voor gezinnen en voor deze 2^{de} editie samengesteld uit vier afspraken. Voorstellingen in gevarieerde stijlen: theater, circus, muziek en verhalen. Ontdek het theater dat voor iedereen toegankelijk is in de zogenaamde ruimten van de Nederlandstalige cultuur van Sint-Joost.

Dit programma werd spetterend ingeluid op **3 september** laatstleden in het Cultureel Centrum Ten Noey.

De voorstelling « Een geknipt verhaal » van het gezelschap « Alles loopt op rolletjes », zal worden opgevoerd in de school Sint-Joost-aan-Zee op **16 oktober** vanaf 15u. Tine en Thomas ontdekken allerlei oude spullen in een doos op de zolder van hun grootmoeder. Een vrolijke bloemenjurk, een paar schoenen, enkele platen, een oude machine, een schaar en veel gescheurde boeken. De nieuwe editie van « Kinderbazaar » van de oudervereniging zal eveneens plaatsvinden in de hal. De gelegenheid om te komen snuffelen naar koopjes.

Afspraak op **19 november** (11u) in het Charliermuseum voor de toneel- en musicalvoorstelling « Alle klanken van de regenboog » van het gezelschap Oxalys (Jeunesses musicales). Op zoek naar een regenboog om prinses Mathilde voor altijd te genezen van haar vermoeidheid, reizen de muzikanten van Oxalys door een wereld vol kleuren en geluiden. In ruil moeten ze eerst de draak verslaan!

Deze theatrale bloemlezing eindigt op **3 december** (11u) met het verhaal van de Sprookjesweverij, « Lounja en de Tseriel » in de Nederlandstalige bibliotheek, Bib Joske. Een verhaal waarin bolletjes look kunnen praten, waar de liefde van Lounja de monsters verzadigt... Een aangrijpend en amusant spektakel. Het heden en het verleden, verhalen en realiteit, tradities en moderniteit zijn op een intrigerende manier verbonden.

De voorstellingen zijn gratis maar gezien het beperkt aantal plaatsen vragen wij u om vooraf te reserveren bij GC Ten Noey per mail: tennoey@vgc.be of telefonisch op T 02 217 08 82. U vindt alle praktische details in de agenda.

INFO Dienst Cultuur - T 02 220 25 21 – jcumst@stjoost.irisnet.be

Nocturne au Musée Charlier

Cette année encore, du 15 septembre au 08 décembre 2016, les Nocturnes ouvrent les portes des musées bruxellois à prix démocratique en soirée (gratuit/1,50/3€) ! Le jeudi **10 novembre** entre 17h et 22h, nous vous réservons, à Saint-Josse, un accueil festif avec des visites guidées (18h/19h/20h/21h) autour de notre chef d'œuvre « Le Crédo », tapisserie du 16^e siècle. Des initiations à la danse médiévale (45min) sur les notes jouée par Silke Jacobsen, membre du prestigieux Huelgas Ensemble. Vous pourrez également participer à la création d'une tapisserie vivante. Les enfants sont invités à une chasse au trésor à travers le musée.

INFO Musée Charlier - Av. des Arts 16 – T 02 220 26 90
www.charliermuseum.be

Tous les jeudis soirs de 17h à 22h, au moins cinq musées bruxellois vous accueillent dans une atmosphère chaleureuse pour (re)découvrir la richesse culturelle de Bruxelles! Plus d'infos sur www.brusselsmuseumsnocturnes.be

Nocturne in het Charliermuseum

Dit jaar nog, van 15 september tot 08 december 2016, openen de Nocturnes 's avonds de deuren van de Brusselse musea tegen een democratische prijs (gratis/1,50/3€)! Op donderdag **10 november** tussen 17u en 22u hebben wij in Sint-Joost een feestelijk onthaal voor u in petto met begeleide bezoeken (18u/19u/20u/21u) rond ons meesterwerk «Het Credo», wandtapijt uit de 16^{de} eeuw. Middeleeuwse dansinitiaties (45min) op de tonen gespeeld door Silke Jacobsen, lid van het prestigieuze Huelgas Ensemble. U kan tevens deelnemen aan de creatie van een levend wandtapijt. De kinderen zijn uitgenodigd voor een schattenjacht doorheen het museum.

INFO Charliermuseum - Kunstlaan 16 – T 02 220 26 90
www.charliermuseum.be

Elke donderdagavond van 17u tot 22u, verwelkomen minstens vijf Brusselse musea u in een warme sfeer om de culturele rijkdom van Brussel te (her)ontdekken! Meer info op www.brusselsmuseumsnocturnes.be

Bib Joske lingua

Depuis le mois de septembre, bib Joske a adopté un nouveau règlement: tout devient gratuit! Il ne faudra donc plus payer pour les cd et les dvd et il sera possible d'emporter plusieurs objets chez soi. De plus, les livres, les cds et les dvd pourront être prolongés jusqu'à deux fois. Autant de bonnes raisons de venir fouiner dans les nouvelles collections des sections musique, films et littérature.

Si vous souhaitez encore faire durer l'été, plongez dans la nouvelle sélection de musique du monde: découvrez Mayra Andrade qui est une chanteuse cosmopolite qui a traversé les 5 continents mais aussi la musique malienne fusion de Rokia Traoré. Hijaz est un ensemble belge, point de rencontre entre les traditions arabes et occidentales, Tcha Limberger et Herman Schamp voyagent entre l'ancienne et la nouvelle Europe, Flavia Coelho est le nouveau visage du Brésil chez les jeunes...

Vous pouvez également découvrir cette musique immédiatement dans l'espace «écoute», fraîchement aménagé.

INFO Bib Joske - rue de la Limite 2 – T 02 201 00 97
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be

Bib Joske lingua

In september stelt bib Joske een nieuw reglement voor. Alles wordt gratis. Je hoeft dus niet meer te betalen voor cd's en dvd's en je kan meer items meenemen naar huis. Je kan alles ook tweemaal verlenen. Reden te meer om te komen snuisteren in de nieuwe collectie (muziek, film en literatuur).

Wil je de zomer nog wat rekken, neem dan een duik in een nieuwe selectie muziek uit alle windstreken: Mayra Andrade is een kosmopolitische zangeres die de wereld bereisd heeft, Rokia Traoré kennen we als onze Brusselse stadsgenote, Hijaz is een Belgisch ensemble op het snijpunt van de Arabische en Westerse traditie, Tcha Limberger en Herman Schamp zijn reizigers tussen het oude en nieuwe Europa, Flavia Coelho het gezicht van het jonge Brazilië...

Je kan deze muziek onmiddellijk ontdekken in een nieuw ingerichte luisterhoek.

INFO Bib Joske - Grensstraat 2 – T 02 201 00 97
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be



MIAM MJAM

La pizza, patrimoine mondial de l'Humanité ?

D'un plat populaire à son succès mondial, la pizza a véritablement une histoire passionnante.

Vous pensez que la pizza est un plat récent ? Et pourtant, elle date de presque 3000 ans... sous une forme plus ancestrale certes, mais on peut dire que l'Égypte, la Grèce Classique, la Rome Antique et Pompei ont connu des formes différentes de fougaces dont la pâte est un mélange de farine de céréales, d'eau et de nombreux assaisonnements, soit les éléments fondamentaux de l'alimentation humaine.

Au Moyen-Âge, la pizza pouvait être aussi bien salée que sucrée, cuite au four ou à la poêle. La version que l'on connaît aujourd'hui doit sa création à l'apparition de la tomate au 17^e siècle. Originnaire de Naples, la pizza a rapidement connu un grand succès car elle était constituée d'aliments de base provenant des terres italiennes. Elle sera élevée en plat national lorsqu'en 1889 la reine italienne Marguerite de Savoie, en voyage dans son royaume, découvre ce nouveau met, et n'hésite pas à s'afficher parmi le peuple en pleine dégustation, acte surprenant pour l'époque de la part d'une personne de son rang.

Par la suite, la reine demanda à son chef Rafaele Esposito de lui préparer au palais des variantes de ces pizzas populaires. La « pomodoro y mozzarella », composée de tomates, fromage et basilic, aux couleurs du drapeau italien, devint la préférée de la reine, qui

tint à remercier son chef cuisinier par écrit. Celui-ci en retour donna le nom de « Margherita » à la pizza. Cette lettre de remerciement est encore de nos jours précieusement conservée à l'Antica Pizzeria Brandi, une pizzeria de Naples se situant près du palais royal.

Au 19^e siècle, des médecins hygiénistes s'intéressent à la pizza et la décrivent comme un des aliments du pauvre, coutant un sou et consommé par une très large majorité des napolitains. Si sa diffusion et sa popularité dans toute l'Italie a été constante depuis l'invention de la pizza Margherita, c'est seulement après la fin de la Seconde Guerre Mondiale que la pizza commence à se répandre dans le monde entier.

La simplicité de sa préparation, la facilité de conservation et de livraison poussent également les chaînes d'alimentation industrielles à s'emparer de ce marché juteux. A l'heure actuelle, la pizza est consommée à raison de 30 milliards chaque année (bien plus que les sandwiches ou les hamburgers). Restée bon marché, ses plus grands consommateurs sont les Américains suivis par les Français et les Italiens.

La garniture des pizzas peut être très variable, et si les ingrédients classiques comme la tomate, les anchois, l'emmental ou encore l'oignon restent des ingrédients de base, il existe aussi aujourd'hui des pizzas à l'ananas ou au poulet.

Une pizza fraîchement préparée peut être un plat complet et équilibré comprenant des groupes de nutriments essentiels : des féculents avec la pâte, fibres, vitamines et antioxydants avec les légumes et la tomate, des produits laitiers avec le fromage, des protéines dans la garniture. Les pizzas industrielles et/ou surgelées, par contre, rassasient par leur teneur en pâte et en graisse. Un substitut de fromage a d'ailleurs été inventé pour réduire encore son prix.

La pizza sera-t-elle enfin inscrite au patrimoine culturel immatériel mondial de l'Unesco ? Le verdict sera connu en 2017 !

Pizza, werelderfgoed van de Mensheid?

Van populair gerecht tot wereldsucces, de pizza heeft werkelijk een boeiende geschiedenis.

Denkt u dat pizza een recent gerecht is? Het is nochtans bijna 3000 jaar oud... weliswaar in een meer voorouderlijke vorm, maar we mogen stellen dat men van Egypte tot het Klassieke Griekenland, tot het oude Rome en Pompeii verschillende vormen van haardkoek heeft gekend, waarvan het deeg een mengeling is van graanmeel, water en tal van specerijen, ofwel de basiselementen van de menselijke voeding.

In de Middeleeuwen kon pizza zowel zout als zoet zijn, gebakken in de oven of in de pan. De versie die we vandaag kennen, dankt haar ontstaan aan de opkomst van de tomaat in de 17^{de} eeuw. De pizza, die afkomstig is uit Napels, kende snel een groot succes want hij was samengesteld uit basisingrediënten van Italiaanse bodem. Hij werd verheven tot nationaal gerecht wanneer in 1889 de Italiaanse koningin Marghareta van Savoye, die op rondreis was in haar koninkrijk, deze nieuwigheid ontdekte en niet aarzelde om zich in het openbaar te vertonen tussen het volk terwijl ze proefde, hetgeen voor die tijd verassend was voor iemand van haar stand.

Daarna vroeg de koningin haar kok Rafaele Esposito om voor haar in het paleis varianten te bereiden van deze populaire pizza's. De «pomodoro y mozzarella», die bestaat uit tomaten, kaas en basilicum, met de kleuren van de Italiaanse vlag, werd de favoriet van de koningin, die haar chef-kok hiervoor schriftelijk een bedankje stuurde. Deze gaf op zijn beurt de naam «Margherita» aan de pizza. Deze dankbrief wordt vandaag nog zorgvuldig bewaard bij Antica Pizzeria Brandi, een Napolitaanse pizzeria gelegen vlakbij het koninklijk paleis.

In de 19^{de} eeuw interesseerden geneesheren- hygiënisten zich voor de pizza en beschreven hem als voedsel voor de armen, dat spotgoedkoop was en geconsumeerd werd door een zeer grote meerderheid van de Napolitanen. Terwijl zijn verspreiding en populariteit in heel Italië constant was sedert de uitvinding van de pizza Margherita, is het pas na het einde van de Tweede Wereldoorlog dat de pizza verspreid begon te raken over de hele wereld.

De eenvoud van zijn bereiding, de gemakkelijke bewaring en levering maken tevens dat de industriële voedingsketens deze voordelige markt begonnen in te nemen. Vandaag worden er wereldwijd 30 miljard pizza's per jaar gegeten (veel meer dan sandwiches of hamburgers). De grootste verbruikers van pizza, die steeds goedkoop is gebleven, zijn de Amerikanen gevolgd door de Fransen en de Italianen.

Het beleg van pizza kan zeer gevarieerd zijn, en ook al blijven de klassieke ingrediënten zoals tomaat, ansjovis, emmentaler of ui basisingrediënten, er bestaan vandaag ook pizza's met ananas of met kip.

Een vers bereide pizza kan een volledige en evenwichtige maaltijd zijn die essentiële voedingsgroepen bevat: zetmeel door het deeg, vezels, vitamines en antioxidanten door de groenten en de tomaten, melkproducten door de kaas, eiwitten door het beleg. Industriële en/of diepvriespizza's daarentegen, verzadigen door hun deeg- en vetgehalte. Er werd overigens een kaasvervanger uitgevonden om de prijs ervan nog te verminderen.

Zal de pizza eindelijk worden ingeschreven in het onroerend cultureel werelderfgoed van de Unesco? Het verdict zal gekend zijn in 2017!



L'authentique pizza napolitaine

Ingédients

pour la pâte à pizza

- 1 litre d'eau
- 50 à 55g de sel
- 3g de levure de bière
- 1,75kg de farine

Ingédients pour la garniture

- tomates (type tomates Roma allongées ou tomates cerises)
- mozzarella de Buffalo
- huile d'olive extra-vierge
- origan
- basilic frais
- fromage à pâte dure râpé (type Parmigiano Reggiano / Pecorino Romano)

Préparation

Dans le plat, verser l'eau puis ajouter le sel et 10% du poids total de la farine. Dissoudre la levure et démarrer le mélange. Ajouter progressivement le reste de la farine. La pâte devra être non gluante, lisse au toucher, molle et élastique. Recouvrir la pâte d'un linge humide et la laisser poser ainsi 2h dans une pièce à température ambiante.

Confectionner des boules de pâte. Couper la pâte et former des pâtons dont le poids sera compris entre 180 et 250g. Placer les pâtons dans de petites panières pour le pain et les laisser reposer encore 4 à 6h à température ambiante.

Après les deux temps de pose, déposer un pâton sur un plan de travail légèrement fariné et étaler la pâte avec la pression des doigts des deux mains sur la pâte. Avec un mouvement qui part du centre vers l'extrémité et d'une simple pression du poignet, faire tourner la pâte de nombreuses fois. Le disque de pâte ne devra pas dépasser 35 cm de diamètre et avoir des bords de 1 à 2 cm.

De authentieke Napolitaanse pizza

Ingrediënten

voor het pizzadeeg

- 1 liter water
- 50 à 55g zout
- 3g biergist
- 1,75kg bloem

Ingrediënten voor het beleg

- tomaten (type lange Roma tomaten of kerstomaten)
- mozzarella di Buffalo
- extra-vierge olijfolie
- oregano
- verse basilicum
- geraspte harde kaas (type Parmigiano Reggiano / Pecorino Romano)

Bereiding

Giet het water in de kom en voeg het zout toe en 10% van het totale gewicht van de bloem. Los de gist op en begin met mengen. Voeg geleidelijk de rest van de bloem toe. Het deeg moet niet-kleverig, glad om aan te raken, zacht en elastisch zijn. Dek het af met een vochtige doek en laat het zo 2u rijzen in een vertrek op kamertemperatuur.

Maak bollen deeg tussen 180g en 250 g. Plaats de deegklompjes in kleine broodmanden en laat nog 4 à 6u rusten op kamertemperatuur.

Na de twee rijstijden een deegklomp op een werkblad leggen dat lichtjes ingevet is met boter en het deeg uitspreiden door de vingers van de twee handen op het deeg te drukken. Met een beweging die vertrekt van het midden naar het uiteinde en eenvoudig drukken met de pols het deeg veelvuldig laten rond-draaien. De deegschijf mag niet groter zijn dan 35 cm diameter en de randen moeten 1 à 2 cm breed zijn.

VLIEGENDE SCENE VOLANTE

ALLE KLANKEN VAN DE REGENBOOG

van Oxalys i.s.m
Jeugd en Muziek



ZAT. **19.11.16 - 11:00**

SAM. Muziektheater | Théâtre musical

CHARLIER MUSEUM

Kunstlaan 16 avenue des Arts - Sint-Joost 1210 Saint-Josse

Vanaf 2,5 jaar | À partir de 2,5 ans

Gratis - Bepaalde plaatsen, reservatie gewenst | Gratuit - Places limitées, réservation souhaitée
tennoey@vgc.be - T 02 217 08 82

ALFA



11.10 → 16.10.2016
Saint-Josse, Place pour Tous
Sint-jooſt, Plaats voor Iedereen

EN COURS LOPEND



> 06.10.16
18:30
EXPO

Cabinet de curiosités

FRAGMENTS AUTOUR D'UN
PORTRAIT DE PATRICK GUAFFI

Une dizaine d'auteurs se sont réunis autour du projet de l'artiste plasticien Patrick Guaffi pour présenter sous forme de cabinet de curiosités un "work in progress".

<https://bibliothequedesaintjosse.wordpress.com>

Bibliothèque communale



> 08.10.16
20:30
THÉÂTRE [FR]

La famille du collectionneur

Retrouvez Anselme, collectionneur passionné de médailles et autres antiquités, dilapide la fortune familiale en objets soi-disant précieux. Ce qui ne plaît ni à sa femme, ni à sa bru, lesquelles se querellent pour diriger la maisonnée et ses sujets.

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



> 29.10.16
20:30
THÉÂTRE [FR]

Lisbeths

« Lisbeths » est un univers fantastique de tendresse, d'humour et de sensibilité ... Tout est irruption dans la vie : il faut s'attendre à l'inattendu !

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



> 29.10.16
20:30
THÉÂTRE [FR]

Jacques le fataliste

Amusez-vous des aventures de deux compagnons qui se baladent dans la vie en méditant gaiement sur nos amis, nos amours, nos emmerdes ... et notre destinée.

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



> 31.10.16
EXPO

Wie is Wie?

IN DE MONUMENTEN TE
SINT-JOOST-TEN-NODE
EN DE SCHUMANWIJK

Deze tentoonstelling wordt georganiseerd ter gelegenheid van het 90-jarig bestaan van het Davidsfonds 1926-2016.

Bib Joske



> 06.11.16
12:00 - 20:00
EXPO

Gaubé Félix

SANS TITRE, 2016

Les artistes Benoit Félix et Bernard Gaubé investissent le Museum du Botanique "Sans titre, 2016" met en relation les explorations de ces deux artistes face aux enjeux esthétiques de la peinture contemporaine.

www.botanique.be

Le Botanique

Gratuit pour les habitants de Saint-Josse les dimanches sur présentation de la carte ID



> 15.12.16
EXPO

Exposition Rétrospective Johan Van Eycken

www.jazzstation.be

Jazz Station



> 23.12.16
FESTIVAL

Autumn Falls

www.autumnfalls.be

Le Botanique



> 23.06.17
19:15
SLAM

Slam

SCÈNE OUVERTE

Si vous souhaitez faire un SLAM, rendez-vous à partir de 19h15 pour l'inscription.

www.theatredelavie.be

Théâtre de la Vie

Chaque 4^e lundi du mois



> 30.06.17
09:30 - 12:30
RÉUNION

Espace citoyen «Pause-café»

Si vous êtes une habitante de Saint-Josse éprouvant l'envie de rencontrer d'autres habitantes : pour échanger quelques mots, une expérience ; pour apprendre à coudre, à broder, à tricoter, à utiliser un ordinateur, à danser... l'espace «Pause-café» est fait pour vous.

T 02 218 56 08

Espace «Pause-café», rue Verte 37

Tous les mardis et jeudis



01.10.16
18:00
CONCERT

Jeanfrancois Prins Trio feat. Stéphane Mercier

CONCERT D'OUVERTURE
DE LA SAISON

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 5

OCTOBRE OKTOBER



02.10.16
10:00 - 14:00
EVENT

Biciclub

BALADE À VÉLO

Le biciclub c'est une balade à vélo pour les 9-12 ans, pour se rencontrer, faire du vélo ensemble, progresser, parcourir la commune et découvrir d'autres endroits.

T 02 217 94 40

biciclub1210@gmail.com

Saint-Josse



03.10.16
19:15
RÉUNION

Conseil communal Gemeenteraad

Les séances du Conseil Communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang



05.10.16 > 30.10.16
EXPO

Chris Fontijn

Vernissage-cocktail, le 5 octobre à 18h.

Centre Rops



05.10.16 > 30.10.16
EXPO

Walter Celis

Vernissage-cocktail, le 5 octobre à 18h.

Centre Rops



06.10.16
14:00
CONFÉRENCE

Vivre, c'est prendre des risques

Sandrine Boyals, coordinatrice de la cellule Alzheimer à la Région Wallonne, tiendra une conférence sur la thématique « vivre, c'est prendre des risques ». Les récentes études scientifiques prouvent effectivement que les contentions, loin de diminuer les risques de chutes, les augmentent !

Maison de repos Anne Sylvie Mouzon
rue de la Cible 5



06.10.16
20:30
CONCERT

Le Jazz Station Big Band fête ses dix ans !

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 8



08.10.16
18:00
CONCERT

Barbara Wiernik + Nicola Andrioli Duo - CD release

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 8



08.10.16
EVENT

30 ans du club de jeunes «Le Clou»

Club de jeunes «Le Clou»



10.10.16
EVENT

Semaine Européenne de la Démocratie Locale

Europese week van de Lokale Democratie

Initiative du Conseil de l'Europe et de son Congrès des pouvoirs locaux et régionaux, lancée en 2007, la semaine Européenne de la Démocratie Locale est coordonnée à Bruxelles par l'Association de la Ville et des Communes avec l'aide de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour l'édition 2016, la Commune de Saint-Josse à l'honneur d'accueillir la séance inaugurale de la SEDL qui se déroulera sous la forme de table de discussion, le 10 octobre 2016 dès 17h. 11 tables débats : Vivre ensemble dans des sociétés culturellement diverses: (se) respecter, dialoguer, interagir. La participation aux tables-débats est libre mais la réservation est vivement souhaitée. Il vous est possible d'assister à deux tables !

11 debat-tafels: Samenleven in cultureel diverse maatschappijen: elkaar respecteren, met elkaar spreken en omgaan. Deelname aan de debat-tafels is gratis maar reservatie is gewenst.

Je kan aan 2 verschillende tafels deelnemen.

DeSLI - Relations Internationales
T 02 220 27 69 - G 0496 58 33 86

kissaka@stjosse.irisnet.be

Hôtel Crowne Plaza Brussels
rue Gineste 3 - Ginestestraat 3



10.10.16 > 26.11.16
EXPO

La Cote 82-993

TARTE TATIN, DESSINATRICE

Dans le cadre de la Fureur de lire, la bibliothèque communale de Saint-Josse présente «La cote 82-993», exposition de dessins de Tarte Tatin.

<https://bibliothequedesaintjosse.wordpress.com>

Bibliothèque communale



11.10.16 > 22.10.16

20:00 - 22:00

THÉÂTRE [FR]

Take care

"Take Care" explore l'ambivalence des relations humaines. A quoi tiennent ces relations que nous entretenons avec notre entourage proche ou social ?

www.theatredelavie.be

Théâtre de la Vie



11.10.16 > 16.10.16

EVENT

Saint-Josse, Place pour tous

L'ORIENTAL MAROCAIN,
RICHESSSE ET DIVERSITÉ

Sint-Joost, plaats voor iedereen

DE MAROKKAANSE ORIËNT,
RIJKDOM EN DIVERSITEIT

Du 11 au 16 octobre, la Commune vous invite à assister à plusieurs événements gratuits, conviviaux et solidaires. Vous y trouverez l'opportunité de découvrir les relations établies et les projets de coopération réalisés par les associations du Conseil Consultatif Nord/Sud de Saint-Josse et le service des Relations internationales.

Invité d'honneur 2016 : la Région de L'Oriental (Maroc).

11.10 : cérémonie d'ouverture, mise à l'honneur de la délégation de la Région l'Oriental au Parlement francophone bruxellois.

12.10 : Parcours d'artistes oriental.

13.10 : Pièce de théâtre Le Berceau.

14.10 : Cicatrices de la mémoire, rencontre littéraire avec Abderrahmane Zenati

15.10 : 11h-18h : Stands des associations pour la Solidarité internationale.

20h : Concert de «Des-airs».

16.10 : 11h-14h : Brunch équitable (5€)

Van 11 tot 16 oktober nodigt de gemeente u uit om gratis verschillende gezellige en solidaire evenementen bij te wonen. U zal er de relaties die werden tot stand gebracht en de samenwerkingsprojecten kunnen ontdekken gerealiseerd door de verenigingen van de Consultatieve Noord-Zuidraad van Sint-Joost en de dienst Internationale relaties. Eregast 2016 : de Regio van Oriental (Marokko).

www.saintjosse.be

Saint-Josse - Sint-Joost

Réservation obligatoire pour le brunch équitable : T 02 220 27 69

kissaka@stjosse.irisnet.be



11.10.16

12:30

CONCERT

Peter Hertmans & Albert Vila

Bien que de générations différentes, Peter et Albert ont commencé à jouer ensemble de manière naturelle et spontanée. Portés par la recherche de la pureté musicale, ils interprètent avec brio leurs morceaux favoris, un mélange de standards, de compositions et de morceaux du répertoire des années 70-80.

Peter en Albert, weliswaar van een verschillende generatie, zijn spontaan beginnen samenspelen. Ze streven beiden naar muzikale puurheid en interpreteren meesterlijk hun favoriete muziek, een mix van standards, eigen composities en stukken uit het repertoire van de jaren '70-'80.

T 02 219 58 51

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



12.10.16 > 30.10.16

EVENT

Saint-Josse, Place pour tous

PARCOURS D'ARTISTES ORIENTAL

Sint-Joost, plaats voor iedereen

ARTIESTENPARCOURS ORIENTAL

Découvrez un véritable regard croisé entre une sélection d'artistes contemporains venus spécialement de la région de l'Oriental pour vous présenter leurs travaux d'Arts plastiques & d'Arts visuels et des artistes européens ayant choisi l'Oriental comme source d'inspiration.

Musée Charlier / Jardin de l'Hôtel communal / Académie des Beaux-Arts / Foyer européen / Square Armand Steurs

Vernissage le 12.10.16, au Musée Charlier

Réservation obligatoire : T 02 220 27 69

kissaka@stjosse.irisnet.be



11.10.16

19:00

ATELIER

Cours d'Histoire et de Compréhension du Jazz

JAZZ PORTRAITS - ROY HARGROVE

Animé par Jean-Pol Schroeder.

www.jazzstation.be

Jazz Station

6€ le cours / 30€ les 6 cours / 80€ les 17 cours



13.10.16

19:00

THÉÂTRE [FR]

Saint-Josse, Place pour tous

LE BERCEAU

Sint-Joost, plaats voor iedereen

La pièce tourne autour d'une seule femme, Aicha interprétée par l'incroyable Hajria Ammara, cette dernière se retrouve liée à tous les hommes présents sur scène.

Espace Toots

rue Edouard Stuckens 125, 1140 Evere

Réservation obligatoire : T 02 220 27 69

kissaka@stjosse.irisnet.be



13.10.16

CONCERT

Colline Hill

Emotionteller plutôt que storyteller, inspirée par les songwriters américains et des contrées scandinaves, Colline Hill mêle chaleur « roots » des USA à la douceur fragile des univers nordiques. Elle présente ici « SKIMMED », une écriture riche et subtile, portée par une voix qui a grandi en silences et en émotions.

Meer emotionteller dan storyteller, geïnspireerd door de Amerikaanse en de Scandinavische songwriters, mengt Colline Hill de warme «roots» van de VS met de kwetsbare zoetheid van een Noords universum. Ze brengt hier «SKIMMED». Ontdek de rijke en subtiële songteksten, uitgevoerd door een stem die aan kracht toenam in haar stiltes en emoties.

T 02 207 13 08

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



13.10.16

20:30

CONCERT

TAB - CD release

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 8



14.10.16
14:00
THÉÂTRE [FR]

Myzo, les Djiins au fond des caves

Mêlant la griffe du dessinateur Paul Mattei au jeu délirant et aux chants des actrices du Darouri Express, voilà une histoire au féminin rock'n'roll, un plongeon explosif dans une épopée à travers la grande Histoire des femmes !

Théâtre 140
avenue Eugène Plasky 140
1030 Schaerbeek

Gratuit - réservation indispensable
T 02 220 27 92
mbogdeva@stjosse.irisnet.be



14.10.16
19:00
EVENT

Saint-Josse, Place pour tous

CICATRICES DE LA MÉMOIRE

Sint-Joost, plaats voor iedereen

Rencontre littéraire avec
Abderrahmane Zenati.

Bibliothèque communale

Réservation souhaitée : T 02 220 27 69
kissaka@stjosse.irisnet.be



14.10.16
20:30
CONCERT

Singers Night

JAZZ EN FRANÇAIS

Un rendez-vous mensuel avec le jazz vocal : une scène ouverte où des chanteurs amateurs, étudiants, peuvent perfectionner leur maîtrise du chant jazz et partager avec le public des interprétations très variées allant de Fitzgerald à Diana Krall, de Sinatra à Chet Baker, d'Amy Winehouse à Norah Jones. Une occasion aussi pour eux de goûter à la scène ! Ils seront accompagnés tout au long de la soirée par des musiciens professionnels. Pour les candidats chanteurs, la soirée débute à 18h par une mise au point.

www.singersnight.com
www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 8 / 6



15.10.16
10:00 - 16:00
EVENT

Place aux enfants

Saint-Josse - Sint-Joost

Inscription obligatoire de votre enfant auprès du service Jeunesse.



15.10.16
10:00 - 16:00
EVENT

Place aux enfants

CHASSE AUX TRÉSORS "DE FIL EN AIGUILLE"

Viens t'amuser, muni d'un crayon te voilà prêt pour la chasse aux trésors à la recherche d'un objet précieux dont certains fils brillent car revêtus d'or. Et quand tu as trouvé les bonnes réponses aux questions une surprise t'attend à l'accueil.

T 02 734 49 47

www.placeauxenfants.be
www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

Inscription obligatoire de votre enfant auprès du service Jeunesse.



15.10.16
18:00
CONCERT

Misriohso

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 8



16.10.16
15:00
THÉÂTRE [NL]

Vliegende scène volante

TINE EN THOMAS

Tine en Thomas ontdekken in een stoffige doos op oma's zolder allerlei oude spullen. Een vrolijke bloemetjesjurk, een paar schoenen, een paar krakende muziekplaatjes, een bejaarde machine, een schaar en véél kapotte boeken.

Sint-Joost-aan-Zee

Gratis - Reservatie gewenst



18.10.16 > 23.02.17
EXPO

KIDS EXPLOR EXPO

In samenwerking met : schoolprogrammatie programmation scolaire. EXPLOR EXPO laat jongeren op speelse wijze het rijke museumlandschap in Brussel ontdekken. Tijdens het museumzoekspel in het Charliermuseum staat het observeren, het tekenen, het bedenken of uitbeelden van verhalen rond museumstukken centraal. In de workshop Maderas door Kamo maken de leerlingen met veel plankjes een eigentijds grootstadsverhaal. Reservatie via:

www.schoolpodiumnoord.be
www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



18.10.16
EVENT

Rue Ouverte

Open Straat

Rue Ouverte sur la Place Saint-Josse, dans le cadre de la «semaine de la Médiation».

Open Straat op het Sint-Joostplein, in het kader van «la Semaine de la Mediation».

Place Saint-Josse - Sint-Joostplein



19.10.16
19:00
RÉUNION

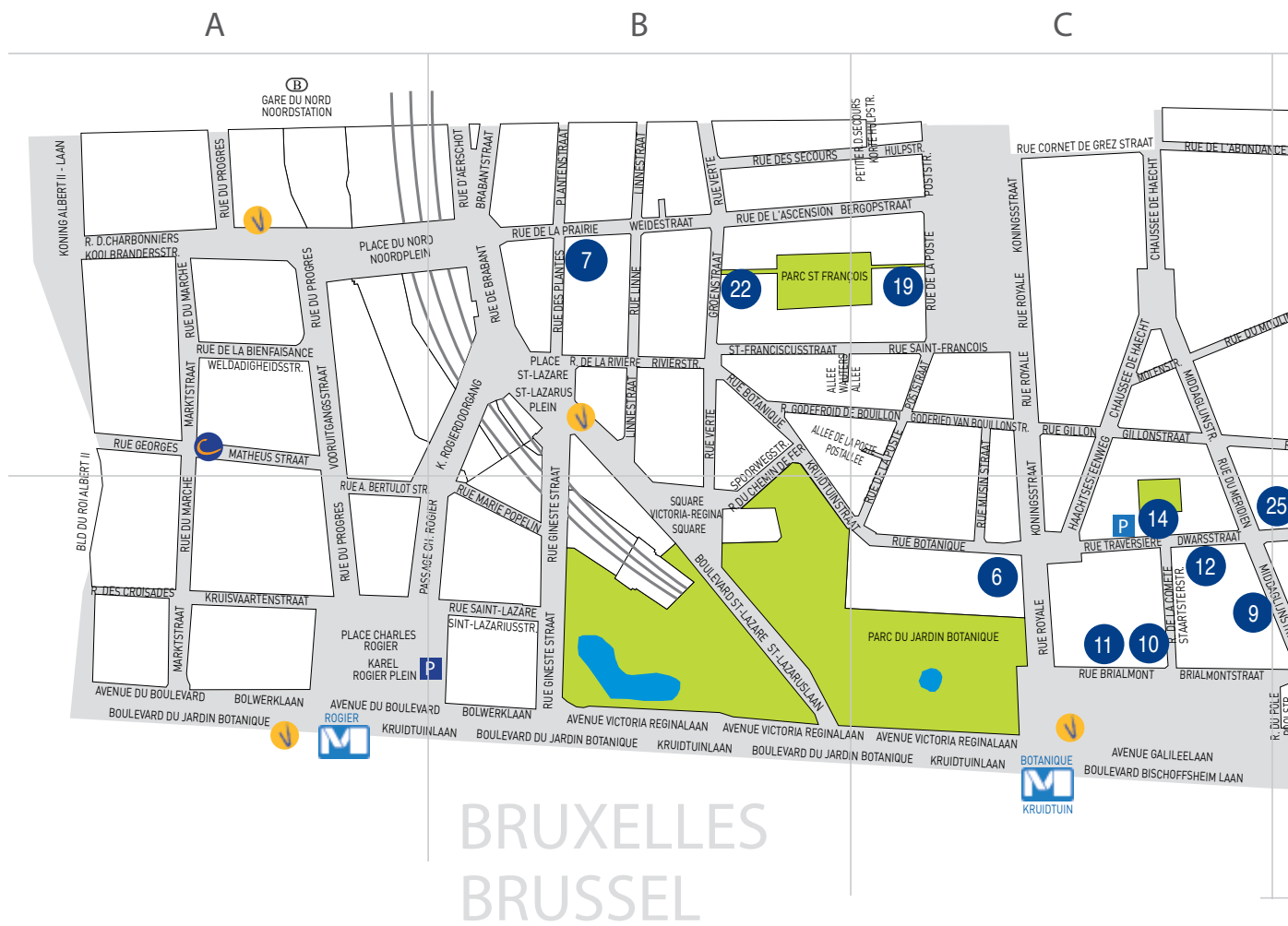
Séance d'information du « Guichet Primes »

Infosessie van het « Premieloket »

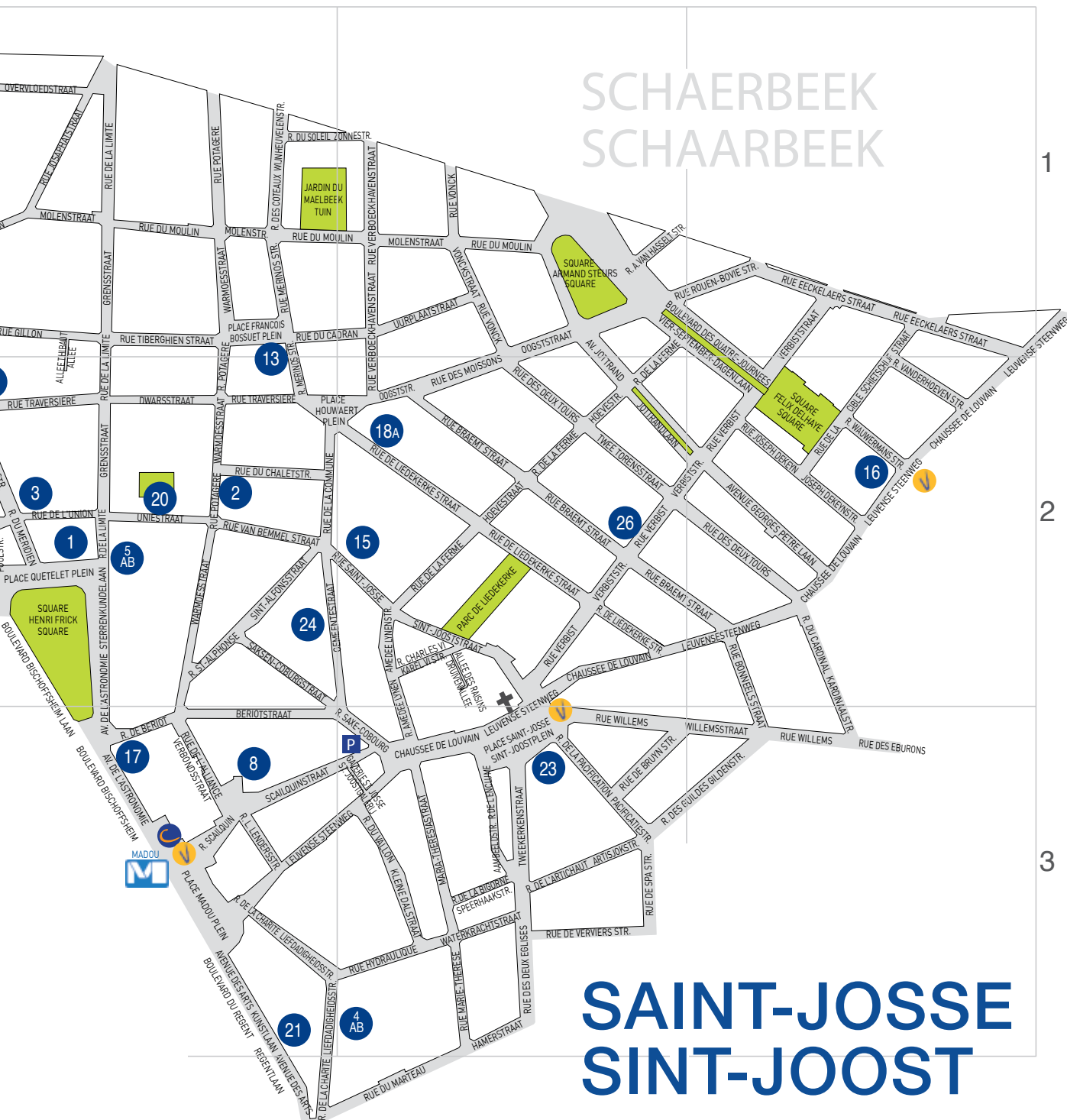
Soirée primes avec les habitants du quartier délimité par la chaussée de Haecht, les rues Gillon/Tiberghien, les rues du Mérimos/Coteaux et la limite communale.

Deze gemeentelijke dienst begeleidt de eigenaars, de huurders en de handelaars bij het bekomen van openbare steun voor de renovatie van hun gebouw.

Foyer européen



- | | | |
|---|---|---|
| <p>1 Académie de Musique D2
place Quetelet 3 Queteletplein
T 02 219 23 80
www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn</p> <p>2 Académie des Beaux-Arts D2
rue Potagère 52 Warmoesstraat
T 02 220 27 61
www.acastjosse.be</p> <p>3 Amazone asbl D2
rue du Méridien 10 Middaglijnstraat
T 02 229 38 21
www.amazone.be</p> <p>4A Ateliers Mommen, cité d'artistes
Kunstenaarssite Mommen E3
rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat
www.ateliersmommen.collectifs.net</p> <p>4B Brocoli Théâtre E3
rue de la Charité 37/33
Liefdadigheidsstraat 37/33
T 02 539 36 87
www.brocolitheatre.be</p> <p>5A Bibliothèque communale francophone
..... D2
rue de la Limite 2
T 02 218 82 42
www.bibliothequedesaintjosse.wordpress.com</p> <p>5B Bib Joske D2
Grensstraat 2
T 02 201 00 62
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be</p> <p>6 Le Botanique C2
rue Royale 236 Koningsstraat
T 02 218 37 32
www.botanique.be</p> | <p>7 Le Bunker ciné-théâtre B1
rue des Plantes 66A Plantenstraat
bunkercinetheatre@yahoo.fr
http://bunker-cine-theatre.wifeo.com</p> <p>8 Centre culturel arabe D3
rue de l'Alliance 2 Verbondstraat
T 02 218 64 74
www.culture-arabe.irisnet.be</p> <p>9 Centre culturel russe C2
rue du Méridien 21 Middaglijnstraat
T 02 219 01 33
www.centreculturelrusse.be</p> <p>10 Centre Rops C2
rue Brialmont 9 Brialmontstraat
T 02 219 66 79
www.centrerops.com</p> <p>11 Centre Rosocha C2
rue Brialmont 7 Brialmontstraat
T 0486 29 91 05
www.rosocha.be</p> <p>12 CHAB, auberge de jeunesse C2
rue Traversière 8 Dwarsstraat
T 02 217 01 58
www.chab.be</p> <p>13 Espace Public Numérique
Sapiens (EPN) D2
rue du Méridien 1B Méridienstraat
T 02 218 44 47</p> <p>14 Foyer européen C2
rue Traversière 17 Dwarsstraat
T 02 203 38 14
www.etr-brussels.be</p> | <p>15 Galerie 18+1 E2
rue Saint-Josse 19 Sint-Jooststraat
T 02 223 75 34
www.18plus1.be</p> <p>16 Jazz Station F2
chaussée de Louvain 193a-195
Leuvensteeuweg 193a-195
T 02 733 13 78
www.jazzstation.be</p> <p>17 Hôtel communal
Gemeentehuis D3
avenue de l'Astronomie 13
Sterrenkundelaan 13
www.saint-josse.be</p> <p>18 Maison de la Famille
Foyer Liedekerke E2
rue de Liedekerke 112 Liedekerkestraat
T 02 210 89 39
www.maisonfamille.be</p> <p>19 Foyer Poste C1
rue de la Poste 51-53 Poststraat</p> <p>20 Mission Locale pour l'Emploi D2
rue de l'Union 31 Uniestraat
T 02 210 89 39
www.missionlocale-stjosse.be</p> <p>21 Musée Charlier - Charliermuseum D3
avenue des Arts 16 Kunstlaan
T 02 220 26 91
www.charliermuseum.be</p> <p>22 Salle des sports Nelson Mandela
Sportzaal Nelson Mandela B1
rue Verte 50 Groenstraat
T 02 203 93 88</p> |
|---|---|---|



SAINT-JOSSE SINT-JOOST

- 23** Salle Péristyle - Zaal van Péristyle E3
place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein
- 24** Ten Noey D2
Gemeentestraat 25
T 02 217 08 82
www.tennoey.vgc.be
- 25** Théâtre de la Vie D2
rue Traversière 45 Dwarsstraat
T 02 219 11 86
www.theatredelavie.be
- 26** Théâtre Le Public E2
rue Braemt 64-70 Braemtstraat
T 0800 944 44
www.theatrepublic.be



20.10.16
19:15
RÉUNION

Conseil communal Gemeenteraad

Les séances du Conseil Communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang



20.10.16
20:30
CONCERT

Wanja Slavin Lotus Eaters

GERMAN JAZZ NIGHTS

La Jazz Station et le Goethe Institut vous invite à cette 6e édition des German Jazz Nights. Durant trois soirs, la Jazz Station est habitée par un jazz allemand, au travers de projets variés et de personnalités musicales bien particulières.

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 8



21.10.16
20:30
CONCERT

Tubes + Wires

GERMAN JAZZ NIGHTS

Tubes + Wires est un projet jazz électronique, jazz rock. Le fender amène une touche planante, tandis que la guitare a, elle aussi, ses effets, ses pédales. La batterie insufflé une tension dans l'ensemble, pour un tout équilibré, jouant des compositions originales.

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 8



22.10.16
18:00
CONCERT

Aerie

GERMAN JAZZ NIGHTS

Aerie est le quintet du saxophoniste germano-suisse Ingo Hipp, fondé en 2013. S'efforçant d'éviter les clichés du jazz moderne, le groupe est toujours à la recherche d'un nouveau point de vue sur les formes, les structures, les fonctionnalités instrumentales.

www.jazzstation.be

Jazz Station

€ 10 / 8



22.10.16 > 08.01.17
EXPO

Charlier extra-muros

FEMMES ARTISTES

La peinture à l'huile Temps clair de Marguerite Verboeckhoven, 1865-1949 figurera dans cette exposition dédiée aux femmes artistes actives dans la peinture, la sculpture, la gravure, la lithographie, l'illustration et dans les arts appliqués dans les tendances esthétiques réaliste, impressionniste, symboliste et Art nouveau.

Het olieverfschilderij Helder weer van Marguerite Verboeckhoven, 1865-1949 zal tentoongesteld worden in deze tentoonstelling gewijd aan vrouwen actief in schilder-, beeldhouw-, prentkunst, illustraties en de toegepaste kunsten in de realistische, impressionistische, symbolistische en Art Nouveau kunststromingen.

www.charliermuseum.be

Musée Charlier > Musée Rops, Namur



25.10.16
19:00
ATELIER

Cours d'Histoire et de Compréhension du Jazz

JAZZ PORTRAITS :

DUKE ELLINGTON

Animé par Jean-Pol Schroeder.

www.jazzstation.be

Jazz Station

6€ le cours / 30€ les 6 cours /
80€ les 17 cours



28.10.16
14:00
CONFÉRENCE

Diversité culturelle en fin de vie

Daniela Antonova, formatrice en communication interculturelle, tiendra une conférence sur la thématique de la diversité culturelle en fin de vie. Les personnes issues de l'immigration se retrouvent en contexte doublement étranger ; par rapport à leur domicile (en maison de repos par exemple), et par rapport à leur culture d'origine (dans le pays d'accueil). Les autres résidents, ainsi que les professionnels en contact avec ce public, n'ont pas toujours toutes les informations sur les éléments culturels liées à la vieillesse et à la fin de vie chez ces personnes, et sur leur situation dans l'immigration.

Maison de repos Anne Sylvie Mouzon
rue de la Cible 5



29.10.16
18:00
CONCERT

Arkham Asylum

www.jazzstation.be

Jazz Station

NOVEMBRE NOVEMBER



08.11.16
ATELIER

Cours d'Histoire et de Compréhension du Jazz

JAZZ PORTRAITS : STEVE HOUBEN

Animé par Jean-Pol Schroeder.

www.jazzstation.be

Jazz Station

6 euros le cours / 30 euros les 6 cours /
80 euros les 17 cours



10.11.16
EVENT

Brussels Musuems Nocturnes 2016

Rendez-vous à la 16^e édition des Nocturnes des Musées bruxellois, du 15 septembre au 8 décembre 2016 !

Le chef-d'œuvre «Le Crédo», une tapisserie bruxelloise du début du 16^e siècle, est au coeur des activités mettant en valeur ce riche patrimoine.

Initiations à la danse renaissance (45').

En collaboration avec Silke Jacobsen, membre du prestigieux Huelgas Ensemble. 18h, 19h, 20h, 21h.

Het meesterwerk «Het Credo», een vroeg 16de-eeuws Brussels wandtapijt, staat centraal in de activiteiten die dit rijke patrimonium belichten.

Initiaties in renaissance dance (45').

i.s.m. Silke Jacobsen, medewerkster van het vooraanstaande Huelgas Ensemble. 18u, 19u, 20u, 21u.

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



09.11.16 > 04.12.16
EXPO

Christiane Erard

ENERGETICIENNE EN ART

Centre Rops



12.11.16 > 31.12.16
20:30
THÉÂTRE [FR]

OUF

Catherine Graindorge et Laurence Vielle, deux artistes belges exceptionnelles ouvrent pour nous une fenêtre sur des tranches de vie. Ça sonne, ça donne de la densité au monde, une certaine élégance, du sourire et de la légèreté. Et à travers leurs histoires, elles nous murmurent un chemin vers un monde qui serait un peu moins ouf !

www.theatrepublic.be

Théâtre Le Public



12.11.16
ATELIER

Cours d'Histoire et de Compréhension du Jazz

JAZZ PORTRAITS : DAVE DOUGLAS

Animé par Jean-Pol Schroeder.

www.jazzstation.be

Jazz Station

6€ le cours / 30€ les 6 cours /
80€ les 17 cours



15.11.16
12:30
CONCERT

Bram De Looze Robin Verheyen

MIDI JAZZ DUO

MIDDAG JAZZ DUO

L'univers musical de ce duo naît d'une spontanéité créative en perpétuelle effervescence. À chaque concert, ils impressionnent par leur instinct, leur virtuosité et leur énergie fantastique. Leurs compositions dévoilent un répertoire personnel qui reflète la diversité de leurs influences et expériences musicales.

Het muzikaal veld van dit duo vloeit voort uit creatieve spontaniteit in constante evolutie. Bij elk concert maken ze indruk door hun instinct, hun virtuositeit en hun fantastische energie. Hun composities onthullen een eigen repertoire dat de diversiteit van hun muzikale invloeden en ervaringen weerspiegelt.

T 02 219 58 51

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



15.11.16 > 19.11.16
20:00 - 22:00
THÉÂTRE [FR]

Hero%

Spectacle entre danse et théâtre qui aborde tout en finesse et en humour la thématique de l'héroïsme. Seul en scène, Eric Domeneghetty incarne brillamment cet être aux prises avec l'absurdité humaine.

www.theatredelavie.be

Théâtre de la Vie



16.11.16
FESTIVAL

Ars musica

Ryoji Ikeda, Collectif du Lion, Hoppy Kamiyama, Gilles Doneux, Gilles Gobert, Trio Kintsug

www.arsmusica.be

Le Botanique

€ 36 / 33 / 16 / 13



17.11.16
10:30
CONCERT

Esinam Dogbatse

MATIN DÉCOUVERTE

ONTDEKKINGSOCHTEND

De formation classique, Egsinam Dogbatse se passionne pour la flûte traversière. Bercée entre la Belgique et le Ghana, des influences latines ont rehaussé l'ensemble. Flûte, loop station, claviers et samplers s'ornent de tournures jazzy et rythmes chaloupés. Laissez vous emporter dans son univers teinté d'électro, jazz et world music.

Klassiek van opleiding, heeft Egsinam Dogbatse een passie voor dwarsfluit. Gewiegd tussen België en Ghana, verrijken Latin-invloeden het geheel. Haar praktijk van fluit, loop, keyboards en samplers is versierd met jazzy wendingen en swingende ritmes. Laat u meevoeren naar haar universum getint door electro, jazz en wereldmuziek.

T 02 207 13 08

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

A partir de 10 ans / Vanaf 10 jaar



19.11.16

11:00

THÉÂTRE [NL]

Vliegende scène volante

ALLE KLANKEN VAN DE
REGENBOOG

Wie een regenboog ziet, wil meteen gaan zingen...De muzikanten van Oxaly reizen door een wereld vol kleur en klank, op zoek naar een regenboog om prinses Mathilde voorgoed te genezen van haar slaperigheid. Daarvoor moeten ze wel eerst de draak verslaan !

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

Gratis - Reservatie gewenst



28.11.16

19:15

RÉUNION

Conseil communal

Gemeenteraad

Les séances du Conseil Communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang

**DÉCEMBRE
DECEMBER**



03.12.16

EVENT

Fête de Saint-Nicolas Sinterklaas feest

www.saintjosse.be

Salle Mandela - Mandelazaal



24.11.16

14:00

CONFÉRENCE

Médicaments, stop ou encore ?

Le Docteur Mathonet, médecin coordinateur de la maison de repos, tiendra une conférence sur le thème : « médicaments, stop ou encore ? » et nous parlera des récentes recherches en la matière, notamment des interactions entre médicaments et de la balance entre effets recherchés et effets secondaires des médicaments chez la personne âgée.

Maison de repos Anne Sylvie Mouzon
rue de la Cible 5



03.12.16

11:00

THÉÂTRE [NL]

Vliegende scène volante

LOUJNA ET LE TSERIEL

Loujna en de Tseriel is een verhaal waarin de held Hassan heet. Een verhaal waarin lookpotjes praten. Een verhaal waarin de liefde van Loujna de honger van monsters kan stillen.... Een spannende en grappige muzikale voorstelling. Heden en verleden, sprookjes en realiteit, traditie en moderniteit worden op een intrigerende manier aan elkaar gesponnen.

Bib Joske

Gratis - Reservatie gewenst



25.11.16

19:00

EVENT

Koepe Dekale

NACHT VAN DE SAHARA

In samenwerking met de vzw Toufouk Tenere - Soleil du desert.

19:00 Maaltijd uit de Sahara.

Toeareg thee zoveel u wilt.

20:00 Gratis Concerten : Terakaft, Sages comme des sauvages.

Jazzstation

Prijs van maaltijd : 12 € in voorverkoop,

15 € ter plaatse, reservatie :

info@soleildudesert.be



06.12.16

ATELIER

Cours d'Histoire et de Compréhension du Jazz

JAZZ PORTRAITS : BILL EVANS

Animé par Jean-Pol Schroeder.

www.jazzstation.be

Jazz Station

6€ le cours / 30€ les 6 cours /
80€ les 17 cours



06.12.16 > 17.12.16
20:00
THÉÂTRE [FR]

Clôture de l'amour

Un homme prend la parole longuement pour expliquer à sa compagne qu'il la quitte. Il évoque leur séparation parle de l'avant et du maintenant. Celle-ci se tait. Elle attend muette la fin de ce monologue qui semble progressivement tout détruire sur son passage. Et puis, elle s'exprime. Enfin. Deux regards, deux silences, deux paroles pour dire la violence d'un amour qui meurt. À la question : « Qui aime-t-on quand on aime ? », l'auteur Pascal Rambert n'apporte pas de réponse toute faite. Il circule dans les possibles. Il ne refuse pas les poncifs qu'utilisent, au moins une fois, ceux qui se séparent, qui cherchent les raisons du désamour, qui réécrivent les souvenirs, les enjôlent, avant de tout détruire par quelques phrases assassines.

www.theatredelavie.be

Théâtre de la Vie

Une création de Inoutput asbl en coproduction avec le Théâtre de la Vie



06.12.16
12:30
CONCERT

Natashia Kelly & Brice Soniano

MIDI JAZZ DUO

MIDDAG JAZZ DUO

Ce duo est une combinaison subtile de la voix et de la contrebasse. Complices et complémentaires, les deux musiciens nous touchent par leur authenticité et la qualité de leurs interprétations. Fidèle à l'esprit créatif et libertaire du jazz, leur répertoire allie compositions et arrangements.

Stem en bas is een subtiële combinatie. Maar de donkere en stuwende klank van Brice en de wendbare stem van Natashia nemen je mee naar pure essentie. Wat hen bindt is de creative spirit van de jazz en hun muzikale vrijheid. Tijd kleurt hun muziek. Ze brengen eigen composities en bewerkingen van songs.

T 02 219 58 51

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



10.12.16
CONCERT

Concert Gospel

www.saintjosse.be

Eglise de Saint-Josse - Sintj-Joostkerk



12.12.16 > 10.02.17
EXPO

La conservation préventive de deux dessins au pastel sec De preventieve conservatie van twee pasteltekeningen

Durant cette année 2016, deux importants pastels de la collection ont été restaurés en collaboration avec l'atelier de restauration du papier de l'Institut de La Cambre : Portrait de jeune femme souriante par Emile Wauters et Portrait de Monsieur Damiens par Guillaume Van Strydonck. Cet hiver, le public aura l'occasion de re-découvrir ces dessins.

In samenwerking met de afdeling Papierrestauratie van het Instituut La Cambre werden in 2016 twee belangrijke pasteltekeningen uit de collectie hersteld: Portret van een jonge, lachende vrouw door Emile Wauters en Portret van Meneer Damiens door Guillaume Van Strydonck.

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum



15.12.16
10:30
CONCERT

De Reirus - Bonski

MATIN DÉCOUVERTE

ONTDEKKINGS OCHTEND

Bonski est l'ami russe fraîchement débarqué dans la Flandre de Lennaert, néerlandophone qui entend bien l'initier aux subtilités de sa langue. Spectacle interactif et désopilant mêlant compositions originales et reprises de styles variés teinté d'un humour incisif de quoi s'immerger dans la langue du nord du pays juste pour le plaisir.

Bonski is een Russische vriend pas aangekomen in het Vlaanderen van Lennaert, die hem wil inwijden in de subtiliteiten van zijn taal. Een interactief spektakel met originele composities en gevarieerde covers, gekleurd door een scherpe humor. Een hilarische komedie om je gewoon voor de lol onder te dompelen in de Noordelijke landstaal.

T 02 207 13 08

www.charliermuseum.be

Musée Charlier - Charliermuseum

A partir de 6 ans / Vanaf 6 jaar



17.12.16 > 18.12.16
EVENT

Village de Noël Kerstdorp

www.saintjosse.be

Place Saint-Josse - Sint-Joostplein



19.12.16
19:15
RÉUNION

Conseil communal Gemeenteraad

Les séances du Conseil Communal sont ouvertes au public.

De vergaderingen van de Gemeenteraad zijn openbaar.

www.stjosse.irisnet.be/index.php?id=32

Hôtel communal - Gemeentehuis

Entrée Libre / Vrije Ingang

Accueil administration communale Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30 uniquement pour les services Population, Casier judiciaire, État civil et Étrangers
Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30 alleen diensten Bevolking, Strafregister, Burgelijke stand, Vreemdelingenzaken

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Personnel, Secrétariat, Etat civil, Population, Aménagement du territoire, Environnement, Mobilité, Finances, Budget, Régie de Rénovation Urbaine, Propriétés communales, Projets subsidiés, Grands événements
Veiligheid (Politie - Hygiëne, Preventie), Personeel, Secretariat, Burgelijke stand, Bevolking, Ruimtelijke Ordening, Milieu, Mobiliteit, Financiën, Begroting, Regie voor Stads-kernvernieuwing, Gemeentelijke eigendom, Gesubsidieerd projecten, Grote evenementen



Mohamed Azzouzi

Jeunesse, Famille, Action sociale, Tutelle du CPAS, Culture, Urbanisme
Jeugd, Familie, Sociale actie, Voogdij op het OCMW, Cultuur, Stedenbouw



Eric Jassin

Travaux publics, Tourisme, Relations internationales et coopération
Openbare Werken, Toerisme, Internationale relaties en coöperatie



Mohammed Jabour

Développement durable, Espaces verts, Propreté publique
Duurzame ontwikkeling, Groene Zones, Openbare netheid



Kadir Özkonakci

Sports, Santé, Classes moyennes
Sport, Gezondheid, Middenstand



Nezahat Namli

Petite enfance, Crèches, Égalité des chances, Bien-être animal
Prille Jeugd, Kribben, Gelijkekansenbeleid, Dierenwelzijn



Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Emploi, Formation, Promotion sociale, Logement (patrimoine locatif), Informatique
Franstalig onderwijs, Werkgelegenheid, Vorming, Sociale promotie, Huisvesting (locatief patrimonium), Informatica



Béatrice Meulemans

Nederlandstalige aangelegenheden (Kribbe, Onderwijs, Cultuur, Inburgerings-en diversiteitsbeleid, etc.), Erediensten, Sociale samenhang
Affaires néerlandophones (Crèche, Enseignement, Culture, Citoyenneté et diversité, etc.), Cultes, Cohésion sociale



Luc Frémal

Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW

Patrick Neve

Secrétaire communal | Gemeentesecretaris

